

**TEXTO DEL PROYECTO DE REFORMA DE LA CONSTITUCIÓN DE LA  
REPÚBLICA DOMINICANA CON OBSERVACIONES LINGÜÍSTICAS  
SUGERIDAS**

**Por**

**Bruno Rosario Candelier  
Director de la Academia Dominicana de la Lengua**

**y**

**Fabio J. Guzmán Ariza  
Presidente del Consejo de Redacción de Gaceta Judicial**

**Modo en que se indican las observaciones:**

- 1) Las letras escritas en rojo indican que se han corregido.**
- 2) Las palabras entre paréntesis en rojo significan que se han de suprimir.**
- 3) Una palabra o signo de puntuación en rojo sugiere que se ha de agregar al texto.**
- 4) Las notas al pie contienen comentarios sobre el texto indicado.**
- 5) Las frases entre paréntesis en azul deben redactarse de nuevo.**

**Preámbulo**

Nosotros, representantes del pueblo dominicano, libre y democráticamente elegidos, reunidos en Asamblea Revisora, inspirados en los ejemplos de luchas y sacrificios de nuestros héroes inmortales; estimulados por el trabajo abnegado de nuestros hombres y mujeres; guiados por el ideario de nuestros Padres Fundadores de establecer una República libre, independiente, soberana y democrática; invocando el nombre de Dios, proclamamos nuestra voluntad de promover la unidad de la nación dominicana, por medio de valores supremos y principios fundamentales que garanticen la convivencia fraterna, como son la libertad, la justicia, la paz, el progreso, el bienestar social y la solidaridad.

Por tales motivos, por nuestra libre determinación, adoptamos la siguiente

**CONSTITUCIÓN**

# TÍTULO I DE LA NACIÓN, DEL ESTADO Y DE SUS PRINCIPIOS FUNDAMENTALES

## CAPÍTULO I DE LA NACIÓN Y SU SOBERANÍA

**Artículo 1.** El pueblo dominicano constituye una Nación organizada en Estado soberano, libre e independiente, con el nombre de República Dominicana, que proclama (como) los principios de (que han de regir la convivencia e inspiran el ordenamiento jurídico),<sup>1</sup> (la) libertad, (la) igualdad, (la) justicia, (la) solidaridad, (el) pluralismo y (la) paz.

**Artículo 2.** La soberanía reside exclusivamente en el pueblo, de quien emanan todos los poderes del Estado. El pueblo ejerce la soberanía por medio de sus representantes o en forma directa, en los términos que establecen esta Constitución y las leyes.

**Artículo 3.** La República Dominicana es independiente de todo poder extranjero. El rechazo de cualquier forma externa de injerencia y el principio de no intervención representan (norma invariable) normas invariables de la política internacional dominicana.

**Artículo 4.** La Constitución se fundamenta en la indisoluble unidad de la Nación dominicana, patria común de todos los dominicanos.

**Artículo 5.** El Estado está sometido a la Constitución, norma suprema y fundamento del ordenamiento jurídico. Todas las personas y los órganos que ejercen potestades públicas están sujetos a sus preceptos. Son nulos de pleno derecho toda ley, decreto, resolución, reglamento o acto contrarios a esta Constitución.

## CAPÍTULO II DEL ESTADO SOCIAL Y DEMOCRÁTICO DE DERECHO

**Artículo 6.** La República Dominicana es un Estado Social y Democrático de Derecho, organizado en forma de República unitaria descentralizada, fundado en el respeto de la dignidad humana, los derechos fundamentales, el trabajo, la soberanía popular y la separación de los poderes.

El Gobierno de la Nación es civil, republicano, democrático y representativo. Cualquier decisión que subvierta el orden constitucional sin respetar el procedimiento de

---

<sup>1</sup> Frase, poco elegante y hasta superflua -el preámbulo ya contiene la misma idea- que bien podría suprimirse o mejorarse su redacción.

reforma establecido en el Título XII de la presente Constitución o que (sea acordado)<sup>2</sup> resulte por (requisición)<sup>3</sup> imposición de las Fuerzas Armadas, es nula de pleno derecho.

**Artículo 7.** El Estado asume como función esencial la protección efectiva de los derechos de la persona, el respeto de su dignidad, y la obtención de los medios que le permitan perfeccionarse igualitaria, equitativa y progresivamente, dentro de un orden de libertad individual y de justicia social compatible con el orden público, el bienestar general y los derechos de todos.

## **CAPÍTULO III DEL TERRITORIO NACIONAL**

### **Sección I De la Conformación del Territorio Nacional**

**Artículo 8.** El territorio de la República Dominicana es inalienable:

- a) Está integrado por la parte oriental de la Isla de Santo Domingo, sus islas adyacentes y el conjunto de elementos naturales de su geomorfología marina. Sus límites terrestres irreductibles están fijados por el Tratado Fronterizo de 1929(,) y su Protocolo de Revisión de 1936. Las autoridades nacionales velarán por el cuidado, la protección y el mantenimiento de los bornes que identifican el trazado de la línea de demarcación fronteriza, de conformidad con lo dispuesto en el tratado fronterizo y en las normas de Derecho Internacional.
- b) Son partes del territorio nacional, el mar territorial y el suelo y subsuelo submarinos correspondientes. La extensión del mar territorial, sus líneas de base, zona contigua, zona económica exclusiva y plataforma continental serán establecidas y reguladas por ley orgánica o por acuerdos de delimitación de fronteras marinas, en los términos más favorables, permitidos por el Derecho del Mar.
- c) Pertenecen a la República Dominicana el espacio aéreo sobre su territorio nacional, el

---

<sup>2</sup> Debe decir “acordada” puesto que se refiere a la “decisión”, de género femenino. De todos modos, la palabra “acordada” no es la más apropiada porque no hay verdadero “acuerdo” por imposición. De ahí, la sugerencia de utilizar la frase “resulte por”, en vez de “sea acordada por”, con la forma verbal en tiempo presente del subjuntivo, al igual que “advierta”.

<sup>3</sup> “Requisición” no es sinónimo de requerimiento o imposición. El Diccionario de la Real Academia Española (DRAE) presenta como única acepción de “requisición” lo siguiente: “En tiempo de guerra, recuento y embargo de caballos, bagajes, alimentos, etc., que suele hacerse para el servicio militar”.

espectro electromagnético y el espacio donde **este**<sup>4</sup> actúa. La ley regulará el uso de estos espacios de conformidad con las normas del Derecho Internacional.

d) Los poderes públicos procurarán en el marco de los acuerdos internacionales la preservación de los derechos e intereses **(nacionales) de la Nación**<sup>5</sup> en el espacio ultraterrestre, con el objetivo de asegurar y mejorar sus comunicaciones y el acceso de su población a los bienes y servicios desarrollados en el mismo.

## **Sección II**

### **De los Recursos Naturales**

**Artículo 10.** Las cuencas altas de los ríos y las zonas de biodiversidad endémica serán objeto de protección especial por parte de los poderes públicos que garanticen su gestión y preservación como bienes fundamentales de la Nación. Los ríos, lagos, lagunas, las playas y costas nacionales pertenecen al dominio público y son de libre acceso al público. La ley regulará las condiciones y formas en que los particulares podrán acceder al disfrute o gestión de dichas áreas.

**Artículo 11.** Se declara de alto interés público, **dentro de la política nacional de desarrollo marítimo**<sup>6</sup>, la exploración, explotación, estudio, preservación y aprovechamiento racional de los recursos vivos y no vivos de las áreas marítimas bajo jurisdicción nacional, en especial del conjunto de bancos y emersiones **(dentro de la política nacional de desarrollo marítimo)**.

## **Sección III**

### **De la División Político-Administrativa**

**Artículo 12.** Para el gobierno y administración del Estado, el territorio de la República se divide políticamente en un Distrito Nacional, en el cual estará comprendida la capital, y en las provincias y municipios que **determine** la ley orgánica<sup>7</sup> **(determine)**. Las provincias, a su vez, se dividen en municipios.

---

<sup>4</sup> Según la normativa más reciente, los pronombres demostrativos sólo llevan tilde cuando “exista riesgo de ambigüedad” (ver *Diccionario panhispánico de dudas*, p. 639.)

<sup>5</sup> Proporciona un referente para los adjetivos “sus” y “su” en las líneas siguientes.

<sup>6</sup> La frase suena mejor en esta posición.

<sup>7</sup> Ya figura en minúscula en el artículo 8, numeral 2.

**Artículo 13.** La ciudad de Santo Domingo es la capital de la República y el asiento del gobierno nacional.

#### **Sección IV**

### **Del Régimen de Seguridad y Desarrollo Fronterizo**

**Artículo 14.** Los poderes públicos promoverán y garantizarán la seguridad y el desarrollo económico y social de la línea fronteriza, su integración vial y productiva, así como los valores, tradiciones y cultura que identifican la dominicanidad. Para (ello) asegurar estos objetivos:

- 1) Elaborarán y ejecutarán políticas diferenciadas (para asegurar estos objetivos), incluyendo un régimen especial de incentivos fiscales para la inversión.
- 2) Establecerán un régimen particular (singularizado) de adquisición y transferencia de la propiedad inmobiliaria en la zona fronteriza.

**Artículo 15.** El aprovechamiento agrícola e industrial de los ríos fronterizos se continuará regulando por los principios consagrados en el artículo sexto del Protocolo de Revisión de 1936 del Tratado de Frontera de 1929 y en el artículo 10 del Tratado de Paz, Amistad y Arbitraje de 1929.

## **CAPÍTULO IV**

### **DE LA POBLACIÓN**

#### Sección I

#### De la Nacionalidad

**Artículo 16.** Son dominicanos:

- 1) <sup>8</sup>Quienes ya gocen de la nacionalidad antes de la entrada en vigor de la presente Constitución.
- 2) Los nacidos en el territorio nacional, con excepción de los que fueren hijos de extranjeros miembros de legaciones diplomáticas y consulares o de extranjeros que se hallaren en tránsito o residieren ilegalmente en territorio dominicano.
- 3) Los nacidos en el territorio nacional de padres desconocidos o apátridas.
- 4) Los nacidos en el territorio nacional de padres extranjeros si la legislación de su país de origen no les atribuye ninguna nacionalidad.

---

<sup>8</sup> Se deben usar numerales, en vez de literales, como en el resto del texto.

- 5) Los nacidos en el extranjero, de padre o madre dominicanos, no obstante haber adquirido, por el lugar de nacimiento, una nacionalidad distinta a la de sus padres. Una vez alcanzada la edad de dieciocho años, podrán manifestar su voluntad, ante la autoridad competente de asumir la doble nacionalidad o renunciar a una de ellas.
- 6) Quienes contrajeren matrimonio con un dominicano o dominicana, siempre que opten por la nacionalidad de su cónyuge y se hallen en condiciones de cumplir los requisitos impuestos por la ley.
- 7) Los descendientes directos de dominicanos residentes en el exterior.
- 8) Los naturalizados. La ley fijará las condiciones y formalidades requeridas para la naturalización.

**Artículo 17.** Los extranjeros podrán naturalizarse conforme a las condiciones y formalidades previstas por la ley. Los naturalizados no podrán optar por la Presidencia o la Vicepresidencia de la República y no estarán obligados a tomar las armas contra su estado de origen.

**Artículo 18.** Se reconoce a (las dominicanas y) los dominicanos<sup>9</sup> la facultad de adquirir una nacionalidad extranjera. La adquisición de otra nacionalidad no implica la pérdida de la nacionalidad dominicana.

- 1) (Las dominicanas y) Los dominicanos<sup>10</sup> que adquieran otra nacionalidad por acto voluntario no podrán optar por la Presidencia o Vicepresidencia de la República. Podrán ocupar otros cargos electivos o ministeriales, o de representación diplomática del país en el exterior y en los organismos internacionales, si renunciaren a la nacionalidad extranjera por lo menos un año antes de la elección o al momento de su designación.
- 2) Los hijos de padre o madre dominicanos que hayan adquirido otra nacionalidad por el lugar de nacimiento, podrán optar por la Presidencia o la Vicepresidencia de la República, previa renuncia a la nacionalidad adquirida y tras haber residido en el país, por lo menos, cinco años antes de la fecha de la postulación al cargo a que aspiran.

---

<sup>9</sup> Gramaticalmente, el género masculino incluye el femenino. Si se quiere evitar la apariencia de lenguaje sexista, podrían usarse genéricos como “persona”, “gente”, “sujeto”, “el ser humano”, etc. Por ejemplo, en este caso, “Se reconoce a toda persona física dominicana” la facultad de....

<sup>10</sup>Por las razones expuestas en la nota al pie anterior, podría usarse aquí “Las personas”.

## **Sección II**

### **De la Ciudadanía**

**Artículo 19.** Son ciudadanos todos los dominicanos que hayan cumplido dieciocho años de edad y los que sean o hubieren estado casados, aunque no hayan cumplido esa edad.

**Artículo 20.** Son derechos de los ciudadanos:

- 1) El de elegir y ser elegibles para los cargos que establece la presente Constitución.
- 2) Decidir sobre los asuntos que se les propongan mediante referendo u otra forma de consulta popular.
- 3) Ejercer el derecho de iniciativa congresional<sup>11</sup> y municipal en las condiciones fijadas por esta Constitución y la ley.
- 4) Formular peticiones a los poderes públicos para solicitar medidas de interés público y obtener de parte de las autoridades respuesta en un término razonable **que será establecido (en la) por ley (que se dicte al respecto).**

**Artículo 21.** Los derechos de ciudadanía se pierden por condenación irrevocable, por traición, espionaje o conspiración contra la República, o por tomar las armas, prestar ayuda o participar en cualquier atentado o daño deliberado contra sus intereses.

**Artículo 22.** Los derechos de ciudadanía se suspenden en los casos de:

- 1) Condenación irrevocable a pena criminal, hasta la rehabilitación.
- 2) Interdicción judicial legalmente pronunciada, mientras **esta dure.**
- 3) Aceptación en territorio dominicano de **una** función o **un** empleo de un gobierno extranjero sin previa autorización del Poder Ejecutivo.
- 4) Violación a las condiciones en que la naturalización fue otorgada.

## **Sección III**

### **Del Régimen de Extranjería**

**Artículo 23.** Los extranjeros disfrutarán en la República Dominicana de los mismos derechos y deberes que los nacionales, con las excepciones y limitaciones que establecen la Constitución y las leyes.

---

<sup>11</sup> Aunque el uso de “congresional” es considerado como un calco del inglés (*congressional*), el *Diccionario panhispánico de dudas* (p. 170) acepta como válidas tanto congresional como congresual.

- 1) Los extranjeros no podrán participar en actividades políticas en el territorio nacional, salvo para el ejercicio del derecho de sufragio en su país de origen.
- 2) Los extranjeros residentes podrán recurrir a la protección diplomática en caso de denegación de justicia después de haber agotado los recursos y procedimientos dispuestos en la ley.

## **CAPÍTULO V**

### **DE LAS RELACIONES INTERNACIONALES Y DEL DERECHO INTERNACIONAL**

**Artículo 24.** La República Dominicana es un Estado miembro de la comunidad internacional abierto a la cooperación y al Derecho Internacional.

- 1) Las relaciones internacionales de la República Dominicana se fundamentan y rigen por la afirmación y promoción de sus valores e intereses nacionales, y el respeto a los derechos humanos y al Derecho Internacional.
- 2) La República Dominicana reconoce y aplica las normas del Derecho Internacional General y Americano en la medida en que sus poderes públicos las hayan adoptado.
- 3) Las normas vigentes de convenios internacionales regularmente ratificados regirán en el ámbito interno una vez que se hayan publicado oficialmente.
- 4) En igualdad de condiciones con otros Estados, la República Dominicana acepta un ordenamiento jurídico supranacional que garantice el respeto de los derechos fundamentales, la paz, la justicia (,) y el desarrollo político, social, económico y cultural de las naciones, y se compromete a actuar en el plano internacional, regional y nacional de modo que su acción sea compatible con los intereses nacionales, la convivencia pacífica entre los pueblos y los deberes de solidaridad con todas las naciones.
- 5) La República Dominicana promoverá y favorecerá la integración con las naciones de América, (en aras)<sup>12</sup> con el fin de avanzar hacia la creación de una comunidad de naciones que defienda los intereses de la Región. El Estado podrá suscribir tratados internacionales para promover el desarrollo común de nuestras naciones, que aseguren el bienestar de los pueblos y la seguridad colectiva de sus habitantes, así como para atribuir a organizaciones supranacionales las competencias requeridas para llevar a cabo procesos de integración.

---

<sup>12</sup>Indica un sacrificio que se hace en obsequio de algo o de alguien; por tanto, no resulta adecuado en este contexto.

## **CAPÍTULO VI**

### **DEL IDIOMA OFICIAL Y LOS SÍMBOLOS PATRIOS**

**Artículo 25.** El idioma oficial de la República Dominicana es el español.

**Artículo 26.** Los símbolos patrios son La Bandera Nacional, el Escudo de Armas de la República y el Himno Nacional. Se regirán por las siguientes normas:

- 1) La Bandera Nacional se compone de los colores azul ultramar y rojo bermellón, en cuarteles alternados, colocados de tal modo que el azul quede hacia la parte superior del asta, separados por una cruz blanca del ancho de la mitad de la altura de un cuartel y que lleve en el centro el Escudo de Armas de la República. La bandera mercante es la misma que la nacional sin escudo.
- 2) El Escudo de Armas de la República tendrá los mismos colores de la Bandera Nacional dispuestos en igual forma. Llevará en el centro el libro de los Evangelios, abierto, con una cruz encima, (surgiendo)<sup>13</sup> en que surgen ambos entre un trofeo integrado por dos lanzas y cuatro banderas nacionales, sin escudo, dispuestas a ambos lados; llevará un ramo de laurel del lado izquierdo y uno de palma al lado derecho; estará coronado por una cinta azul ultramar en la cual se leerá el lema: Dios, Patria y Libertad, y en la base habrá otra cinta de color rojo bermellón con las palabras: República Dominicana. La forma del Escudo Nacional será de un cuadrilongo, con los ángulos superiores salientes y los inferiores redondeados, el centro de cuya base terminará en punta, y estará dispuesto en forma tal que si se traza una línea horizontal que una las dos verticales del cuadrilongo desde donde comienzan los ángulos inferiores, resulte un cuadrado perfecto.
- 3) El Himno Nacional es la composición musical consagrada por la Ley No. 700, de fecha 30 de mayo de 1934 y es único e invariable.
- 4) El lema nacional es Dios, Patria y Libertad.
- 5) Los días 27 de febrero y 16 de agosto, aniversarios de la Independencia y la Restauración de la República, respectivamente, se declaran fiesta nacional.

**Artículo 27.** La ley reglamentará el uso y dimensiones de la Bandera y del Escudo Nacional.

---

<sup>13</sup> Gerundio incorrecto por tener función de adjetivo que modifica a los sustantivos “libro” y “cruz”.

**TÍTULO II**  
**DE LOS DERECHOS, GARANTÍAS y DEBERES FUNDAMENTALES**  
**CAPÍTULO I**  
**DE LOS DERECHOS FUNDAMENTALES**

**Sección I**  
**De los Derechos Civiles y Políticos**  
**(Sub-Sección) Subsección<sup>14</sup> 1**  
**De la Dignidad Humana**

**Artículo 28.** El Estado se funda en el respeto de la dignidad de la persona y se organiza para la protección real y efectiva de los derechos fundamentales que le son inherentes. La dignidad de la mujer y del hombre es sagrada, innata e inviolable y su respeto y protección constituyen una responsabilidad fundamental de los poderes públicos.

**(Sub-Sección) Subsección 2**  
**Del Derecho a la Igualdad**

**Artículo 29.** Todas las personas nacen libres e iguales ante la ley, recibirán la misma protección y trato de las autoridades y gozarán de los mismos derechos, libertades y oportunidades sin ninguna discriminación por razones de **(género) sexo**, raza, origen nacional o familiar, lengua, religión, opinión política o filosófica, condición social o personal.

- 1) La República condena todo privilegio y situación que tienda a quebrantar la igualdad de los dominicanos, entre los cuales no deben contar otras diferencias que las que resulten de los talentos o de las virtudes.
- 2) Ninguna entidad de la República podrá conceder títulos de nobleza ni distinciones hereditarias.
- 3) El Estado promoverá las condiciones jurídicas y administrativas para que la igualdad sea real y efectiva, y adoptará medidas para combatir la discriminación, la marginalidad, la vulnerabilidad y la exclusión.
- 4) La mujer y el hombre son iguales ante la ley. Se prohíbe cualquier acto que tenga como objetivo o resultado menoscabar o anular el reconocimiento, goce o ejercicio en condiciones de igualdad de los derechos fundamentales de mujeres y hombres. Se promoverán las medidas necesarias para garantizar la erradicación de las desigualdades y la discriminación **(de género) sexista**.

---

<sup>14</sup> La regla establece que los prefijos se unen directamente a la palabra salvo ciertas excepciones que no vienen al caso (*Diccionario panhispánico de dudas*, p.324.)

- 5) El Estado debe promover y garantizar la participación equilibrada de mujeres y hombres en las candidaturas a los cargos de elección popular para las instancias de dirección y decisión en el ámbito público, en la administración de justicia y en los organismos de control del Estado.

### **(Sub-Sección) Subsección 3**

#### **De los Derechos Constitutivos de la Personalidad**

**Artículo 30.** El derecho a la vida es inviolable desde la concepción hasta la muerte. No podrá establecerse, pronunciarse ni aplicarse, en ningún caso, la pena de muerte.

**Artículo 31.** Toda persona tiene derecho a la libertad y la seguridad personal. Por lo que:

- 1) Nadie podrá ser reducido a prisión ni cohibido en su libertad sin orden motivada y escrita de juez competente, salvo el caso de flagrante delito.
- 2) Toda persona **(al momento de su detención)** será informada de sus derechos **al momento de su detención**.
- 3) Toda persona privada de su libertad sin causa o sin las formalidades legales, o fuera de los casos previstos por las leyes, será puesta inmediatamente en libertad a requerimiento suyo o de cualquier persona.
- 4) Toda persona privada de su libertad será sometida a la autoridad judicial competente dentro de las cuarenta y ocho horas de su detención o será puesta en libertad. El juez competente deberá notificar al interesado, dentro del mismo plazo, la providencia que al efecto se dictare.
- 5) Queda terminantemente prohibido el traslado de cualquier detenido de un establecimiento carcelario a otro lugar sin orden escrita y motivada de juez competente.
- 6) Toda persona que tenga bajo su guarda a un detenido estará obligada a presentarlo tan pronto como se lo requiera la autoridad competente.
- 7) Toda persona detenida tiene derecho a comunicarse de inmediato con sus familiares, abogado o persona de su confianza y **estos**, a su vez, tienen el derecho a ser informados del lugar donde se encuentra la persona detenida, a ser notificados inmediatamente de los motivos de la detención y a que se le dé constancia escrita sobre el estado físico y psíquico de la persona detenida.
- 8) Nadie puede ser condenado o sancionado por acciones u omisiones que en el momento de producirse no constituyan infracción penal o infracción administrativa.
- 9) Nadie es penalmente responsable por el hecho **cometido por** otro.
- 10) A nadie se le puede obligar a hacer lo que la ley no manda ni impedírsele lo que la ley no prohíbe. La ley no puede ordenar más que lo que es justo y útil para la

comunidad ni puede prohibir más que lo que le perjudica.

- 11) Las penas privativas de libertad y las medidas de seguridad estarán orientadas hacia la reeducación y reinserción social del condenado y no podrán consistir en trabajos forzados.
- 12) La Administración Pública, en el ejercicio de la potestad sancionadora establecida por las leyes, no podrá imponer sanciones que, directa o subsidiariamente, impliquen privación de libertad.
- 13) Toda autoridad que ejecute medidas privativas de libertad estará obligada a identificarse.
- 14) Ninguna persona continuará en detención después de dictada orden de excarcelación por la autoridad competente o una vez cumplida la pena impuesta.
- 15) Las medidas de coerción, restrictivas de la libertad personal, tienen carácter excepcional y su aplicación debe ser proporcional al peligro que trata de resguardar. Nadie puede ser sometido a medidas de coerción sino por su propio hecho.
- 16) No se establecerá el apremio corporal por deuda que no proviniere de infracción a las leyes penales.

**Artículo 32.** Se prohíben la esclavitud, la servidumbre y la trata y tráfico de personas en todas sus formas.

**Artículo 33.** Toda persona tiene derecho (, en todas circunstancias públicas y privadas,) a que siempre se respete su integridad física, psíquica y moral, y a vivir sin violencia. Tendrá la protección del Estado en caso de amenaza, riesgo o violación de las mismas. En consecuencia:

- 1) Ninguna persona puede ser sometida a penas, torturas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.
- 2) Se condena la violencia intrafamiliar, particularmente la ejercida contra la mujer en cualquiera de sus formas, física, sexual, psicológica y económica. El Estado garantiza la adopción de medidas necesarias para prevenir, sancionar y erradicar la violencia contra la mujer.
- 3) Nadie podrá ser sometido a experimentos y procedimientos que no se ajusten a las normas científicas y bioéticas internacionalmente reconocidas. Tampoco a exámenes ni procedimientos médicos sin su consentimiento, excepto cuando se encontrare en peligro su vida o por circunstancias que determine la ley.

**Artículo 34.** Todas las personas tienen derecho al libre desarrollo de su personalidad sin más limitaciones que las que imponen los derechos de los demás y el orden jurídico.

**Artículo 35.** Se reconoce el derecho **del individuo** a la intimidad y se garantiza el respeto y la no injerencia en **(la) su vida privada, (la vida) intimidad** familiar, **(el) domicilio y (la) correspondencia (del individuo)**. Se reconoce a toda persona el derecho al honor, al buen nombre y a la propia imagen.

- 1) El hogar, el domicilio y todo recinto privado de las personas **(es inviolable) son inviolables**.
- 2) No podrá ser allanado **(,)** sino mediante orden judicial o para cumplir las decisiones que dicten los tribunales.
- 3) Toda persona puede acceder a la información y a los datos que sobre sí misma o sobre sus bienes reposen en los registros oficiales o privados de carácter público, así como conocer el uso que se haga sobre los mismos y de su destino. El tratamiento de los datos personales deberá hacerse respetando los principios de calidad, licitud, lealtad, seguridad, finalidad y previo consentimiento de su titular. Podrá solicitar ante la autoridad judicial competente la actualización, la rectificación o la destrucción de aquellos si fueren erróneos o afectaran ilegítimamente sus derechos.
- 4) Se reconoce la inviolabilidad de la correspondencia, documentos o cualquier tipo de mensajes privados en formato físico, digital, electrónico o **(de) en cualquier otro (tipo) medio**. Estos no podrán ser ocupados ni registrados sino por orden de **(un) tribunal competente** mediante procedimientos legales en la substanciación de asuntos que se ventilen en la justicia y preservándose el secreto de lo privado que no guarde relación con el correspondiente proceso. Es igualmente inviolable el secreto de la comunicación telegráfica, telefónica, cablegráfica, electrónica, telemática o la establecida **(en) por cualquier (otro medio) otra vía**.

Artículo 36. El Estado garantiza la libertad de conciencia y de cultos, con sujeción al orden público y respeto a las buenas costumbres.

#### **(Sub-Sección) Subsección 4**

#### **De los Derechos a la Comunicación Física, Intelectual y Social**

**Artículo 37.** Toda persona que se encuentre legalmente en territorio nacional tiene derecho a transitar, residir y salir libremente del mismo con sujeción a las disposiciones legales.

- 1) Ningún dominicano puede ser expulsado del territorio nacional ni privado del derecho a ingresar en el mismo.

- 2) Toda persona tiene el derecho de solicitar asilo en territorio nacional en caso de persecución por razones políticas. No se considerarán delitos políticos el terrorismo y los crímenes contra la humanidad.

**Artículo 38.** Toda persona tiene derecho de asociarse con fines lícitos, de conformidad con la ley.

**Artículo 39.** Toda persona tiene el derecho de reunirse, pública o privadamente, sin permiso previo, con fines lícitos y sin armas. Las reuniones en lugares públicos se regirán por la ley.

**Artículo 40.** Toda persona tiene derecho a expresar libremente sus pensamientos, ideas y opiniones, por cualquier medio, sin que pueda establecerse censura previa.

- 1) Se reconoce a toda persona el derecho a la información. Este derecho comprende el poder difundir, recibir y buscar o investigar todo tipo de información o mensaje por cualquier medio, canal o vía, sin que este ejercicio pueda lesionar el orden público, la seguridad nacional, otros derechos personales y las buenas costumbres, conforme determinan esta Constitución y la ley.
- 2) Todos los medios de información tienen libre acceso a las fuentes noticiosas oficiales y privadas. Este acceso podrá ejercerse siempre que, conforme señale la ley, no sea contrario al orden público, ponga en peligro la seguridad nacional o lesione la intimidad, el honor o la imagen de las personas.
- 3) El secreto profesional y la cláusula de conciencia del periodista serán protegidos por la ley.
- 4) Toda persona podrá ejercer el derecho a la réplica y rectificación cuando se sienta perjudicada en sus intereses por informaciones difundidas, en la forma y plazo que señale la ley sobre la materia.
- 5) Se prohíbe toda propaganda y difusión de información que tenga por objeto provocar desobediencia a las leyes, subvertir el orden democrático-constitucional o que sirva de apología o incitación al odio, xenofobia, terrorismo, pornografía (infantil), discriminación por cualquier causa, o intolerancia religiosa, sin que esto pueda coartar el derecho al análisis o crítica de los preceptos legales y la libertad de cátedra.
- 6) La ley regulará los medios de comunicación social propiedad del Estado (a los fines) a fin de garantizar el acceso a dichos medios de los sectores sociales y políticos, respetando el pluralismo de la sociedad dominicana.

## **Sección II**

### **De los Derechos Económicos, Sociales y Culturales**

**Artículo 41.** Todas las personas tienen derecho a dedicarse libremente a la actividad económica de su preferencia, sin más limitaciones que las previstas en esta Constitución y las que establezcan las leyes.

- 1) El Estado favorece y vela por la competencia libre y leal. No se permitirán monopolios en provecho de particulares. La ley sancionará las prácticas restrictivas de la competencia y el abuso de posición dominante.
- 2) El Estado podrá dictar medidas para regular la economía e impulsar el desarrollo integral del país.
- 3) Cuando se trate de explotación de recursos naturales o de la prestación de servicios públicos, el Estado podrá otorgar concesiones por tiempo determinado, asegurando siempre la existencia de contraprestaciones o contrapartidas adecuadas al interés público y al equilibrio **(medio ambiental) medioambiental**.

**Artículo 42.** Se reconoce y garantiza el derecho de propiedad. Toda persona tiene derecho al goce, disfrute y disposición de sus bienes. En consecuencia:

- 1) **(a)** Ninguna persona puede ser privada de su propiedad, sino por causa justificada de utilidad pública o de interés social, previo pago de su justo valor, determinado por acuerdo entre las partes o sentencia de tribunal competente. En casos de calamidad pública o situación grave, la indemnización podrá no ser previa.
- 2) **(b)** El Estado promoverá, de acuerdo con la ley, el acceso a la propiedad, en especial a la propiedad inmobiliaria titulada.
- 3) **(c)** Se declara de interés social la dedicación de la tierra a fines útiles y la eliminación gradual del latifundio. Se destinarán a los planes de la reforma agraria las tierras que pertenezcan al Estado o a las que **este adquiera (de grado a grado o por expropiación)**, en la reforma prescrita por esta Constitución, que no estén destinadas o deban destinarse a otros fines de interés general.

**Artículo 43.** Todas las personas tendrán derecho a disponer de bienes y servicios de calidad, así como a una información adecuada y objetiva sobre el contenido y características de los productos y servicios que consumen.

**Artículo 44.** La familia es el fundamento de la sociedad y el espacio básico para el desarrollo integral de las personas y, como tal, recibirá la protección del Estado.

- 1) El matrimonio de un hombre y una mujer es el fundamento legal de la familia. La ley rige el derecho al matrimonio y sus efectos.
- 2) La unión estable entre un hombre y una mujer, libres de impedimento matrimonial, que forman un hogar de hecho, genera derechos y una comunidad de bienes, de conformidad con la ley.
- 3) La maternidad, sea cual fuere la condición social o el estado civil de la mujer, gozará de la protección de los poderes públicos y genera derecho a la asistencia oficial en caso de desamparo. Esta protección se concede a partir del momento de la concepción, durante el embarazo, el parto y el puerperio.
- 4) Toda persona tiene derecho al reconocimiento de su personalidad, a un nombre propio, al apellido del padre y de la madre, y a conocer la identidad de los mismos.
- 5) Todas las personas tienen derecho (después de su nacimiento) a ser inscritas gratuitamente en el registro civil o en el libro de extranjería, según corresponda, y a obtener los documentos públicos que comprueben su identidad biológica, de conformidad con la ley.
- 6) Todos los hijos son iguales ante la ley, tienen iguales derechos y deberes y disfrutarán de las mismas oportunidades de desarrollo social, espiritual y físico. Se prohíbe toda mención sobre la naturaleza de la filiación en los registros civiles y en cualquier documento de identidad.
- 7) El Estado promueve la paternidad y la maternidad responsables. El padre y la madre, aún después de la separación y el divorcio, tienen el deber compartido e irrenunciable de criar, formar, educar, mantener, dar seguridad y asistir a sus hijos (e hijas). La ley establecerá las medidas necesarias y adecuadas para garantizar la efectividad de la obligación alimentaria.
- 8) El trabajo no remunerado en el hogar se considera labor productiva por lo que se incorporará en la formulación y ejecución de las políticas públicas y sociales.

**Artículo 45.** La familia, la sociedad y el Estado harán primar el interés superior de (de los hijos e hijas) los menores y adolescentes, (teniendo) y tendrán la obligación de asistirles y protegerles para garantizar su desarrollo armónico e integral y el ejercicio pleno de sus derechos fundamentales conforme esta Constitución y las leyes. En consecuencia:

- 1) Los derechos de los (hijos e hijas) menores y adolescentes prevalecen sobre los derechos de las personas adultas.
- 2) El Estado declara del más alto interés nacional la erradicación del trabajo infantil y

de todo (tipo de) maltrato o violencia contra las personas menores de edad. Los (hijos e hijas) menores y adolescentes serán protegidos por el Estado contra toda forma de abandono, violencia física, psicológica o moral, secuestro, abuso sexual, explotación sexual y comercial, laboral, económica, y contra los trabajos riesgosos.

- 3) Los (hijos e hijas) menores y adolescentes tienen derecho a la protección y a la formación integral.
- 4) El Estado y la sociedad promoverán la participación activa y progresiva de los (hijos e hijas) menores y adolescentes en la vida familiar, comunitaria y social.
- 5) Los adolescentes son sujetos activos del proceso de desarrollo. El Estado, con la participación solidaria de las familias y la sociedad, creará oportunidades para estimular su tránsito productivo hacia la vida adulta y, en particular, la capacitación y el acceso al primer empleo.

**Artículo 46.** La familia, la sociedad y el Estado concurrirán para la protección y la asistencia de las personas de la tercera edad y promoverán su integración a la vida activa y comunitaria. El Estado procurará los servicios de la seguridad social integral y el subsidio alimentario en caso de indigencia.

**Artículo 47.** Toda persona con discapacidad o en condiciones especiales tiene derecho al ejercicio pleno y autónomo de sus capacidades y a su integración familiar y comunitaria. El Estado adoptará las medidas (positivas) necesarias para propiciar su plena integración social, laboral, económica, cultural y política.

**Artículo 48.** Toda persona tiene derecho a una vivienda digna con servicios básicos esenciales. El Estado fijará las condiciones necesarias para hacer efectivo este derecho y promoverá planes de vivienda de interés social. El acceso legal a la propiedad inmobiliaria titulada es una prioridad fundamental de la política de promoción de vivienda por el Estado.

**Artículo 49.** Toda persona tiene derecho a la seguridad social. El Estado estimulará el desarrollo progresivo de la Seguridad Social, de manera que toda persona llegue a gozar de adecuada protección contra la enfermedad, la discapacidad y (la vejez) el desamparo.

**Artículo 50.** Todas las personas tienen derecho a la salud integral como parte del derecho a la vida.

- 1) El Estado velará por la protección de la salud de todas las personas, el mejoramiento

de la alimentación, los servicios sanitarios, las condiciones higiénicas y de saneamiento ambiental y procurará los medios para la prevención y el tratamiento de todas las enfermedades, **(dando) proporcionando** asistencia médica y hospitalaria a quienes, por sus escasos recursos económicos, la requieran.

- 2) **(Mediante legislaciones y políticas,)** El Estado garantizará el ejercicio de los derechos económicos y sociales de la población de menores ingresos, **adoptando las normas y las políticas apropiadas.** (, y,) En consecuencia, prestará su protección y asistencia a los grupos y sectores más vulnerables; **(así mismo) asimismo** combatirá los vicios sociales con medidas adecuadas y el auxilio de las convenciones de organizaciones internacionales.

**Artículo 51.** El trabajo es un derecho, una obligación y una función social que se ejerce con la protección y asistencia del Estado. Es finalidad esencial del Estado fomentar el empleo digno y remunerado, y promover la concertación entre trabajadores, empleadores y el Estado.

- 1) El Estado garantiza la igualdad y la equidad de mujeres y hombres en el ejercicio del derecho al trabajo.
- 2) Nadie puede impedir el trabajo de los demás ni obligarlos a trabajar contra su voluntad.
- 3) Se reconocen como derechos básicos de los trabajadores **(y trabajadoras)**, entre otros, la libertad sindical, la negociación colectiva, el disfrute de un salario justo y suficiente, la capacitación profesional, el respeto a su **(capacidad) integridad** física, a su intimidad y a su dignidad personal.
- 4) La organización sindical es libre y democrática **(,);** debe ajustarse a sus estatutos y ser compatible con los principios democráticos consagrados en esta Constitución.
- 5) Se prohíbe toda **(clase de)** discriminación en el trabajo para acceder al empleo o durante la prestación del servicio, salvo las excepciones previstas por la ley, con fines de protección **(a los trabajadores y las trabajadoras) al personal.**
- 6) Se admite el derecho de los trabajadores a la huelga y de los empleadores al cierre en las empresas privadas, siempre que se ejerzan con arreglo a la ley y para resolver conflictos estrictamente laborales y pacíficos. Se prohíbe toda interrupción, entorpecimiento, paralización de actividades o reducción intencional del rendimiento en las labores de las empresas privadas o del Estado. Queda prohibida toda interrupción, entorpecimiento, paralización de actividades o reducción intencional de rendimiento en las labores de las empresas privadas o del Estado que no se correspondan con el derecho enunciado. La ley dispondrá las medidas para

garantizar la observación de estas normas y establecerá las garantías necesarias para el mantenimiento de los servicios públicos esenciales, sin perjuicio de las competencias del Presidente de la República.

- 7) La ley dispondrá, según lo requiera el interés general, las jornadas máximas de trabajo, los días de descanso y vacaciones, los salarios mínimos y sus formas de pago, la participación de los nacionales en todo trabajo, la participación de los trabajadores en las utilidades de la empresa y, en general, todas las medidas mínimas que se consideren necesarias a favor de los trabajadores, incluyendo regulaciones especiales para el trabajo informal, a domicilio y cualquier otra modalidad atípica del trabajo humano.
- 8) Todo empleador garantizará a sus trabajadores condiciones de seguridad, salud, higiene y ambiente de trabajo adecuados. El Estado adoptará medidas para promover la creación de instancias integradas por empleadores y trabajadores para la consecución de estos fines.
- 9) Todo trabajador tiene derecho a un salario justo y suficiente que le permita vivir con dignidad y cubrir para sí y su familia las necesidades básicas materiales, sociales e intelectuales. Se garantizará el pago de igual salario por trabajo de igual valor.
- 10) Se declara de alto interés nacional la aplicación de las normas laborales relativas a la nacionalización del trabajo. La ley determinará el porcentaje de extranjeros que podrán prestar sus servicios a una empresa como trabajadores asalariados.

**Artículo 52.** Los dominicanos y los extranjeros residentes legales en el país tienen derecho a una educación integral, de calidad, permanente, en igualdad de condiciones y oportunidades, sin más limitaciones que las derivadas de sus aptitudes, vocación y aspiraciones.

- 1) La educación tiene por objeto el pleno desarrollo del ser humano, a lo largo de toda la vida. La educación busca el acceso al conocimiento, a la ciencia, a la técnica y a los demás bienes y valores de la cultura y debe orientarse hacia el desarrollo del potencial creativo de la persona.
- 2) La familia es la principal responsable de la educación de sus integrantes y subsidiariamente la sociedad y el Estado. Los padres de familia tendrán derecho de escoger el tipo de educación para sus hijos menores.
- 3) El Estado garantiza la educación pública gratuita y la declara obligatoria en el nivel

inicial, básico y medio. (La oferta para el nivel inicial será definida en la ley)<sup>15</sup>. La educación superior en el sistema público será financiada por el Estado, de conformidad con lo que establezca la ley.

- 4) El Estado velará por la calidad de la educación, el cumplimiento de sus fines y por la mejor formación moral, intelectual y física de los educandos.
- 5) El Estado promoverá mecanismos de profesionalización y dignificación de los educadores y garantizará la estabilidad en el ejercicio de la carrera docente.
- 6) La erradicación del analfabetismo y la educación de personas con limitaciones físicas o mentales (,) o con capacidades excepcionales, son obligaciones especiales del Estado.
- 7) Se garantiza la autonomía universitaria. Las universidades podrán escoger sus directivas y regirse por sus propios estatutos, de acuerdo con la ley. El Estado garantiza la libertad de cátedra.
- 8) El Estado definirá políticas para promover e incentivar la investigación, la ciencia, la tecnología y la innovación, que favorezcan el desarrollo sostenible y el bienestar humano y apoyará a las empresas e instituciones privadas que inviertan a esos fines.
- 9) La inversión del Estado en educación, ciencia y tecnología deberá ser creciente y sostenida en correspondencia con los niveles de desempeño (macro)económico del país. La ley consignará los montos mínimos y los porcentajes correspondientes a dicha inversión.
- 10) Los medios de comunicación social, públicos y privados, deben contribuir a la formación ciudadana. El Estado garantizará servicios públicos de radio, televisión y redes de bibliotecas y de informática, con el fin de permitir el acceso universal a la información. Los centros educativos deben incorporar el conocimiento y aplicación de las nuevas tecnologías (,) y de sus innovaciones, según los requisitos que establezca la ley.
- 11) Los particulares podrán fundar establecimientos educativos. La ley establecerá las condiciones para su creación y gestión.
- 12) Con la finalidad de formar (ciudadanas y) ciudadanos conscientes de sus derechos fundamentales y de sus deberes, en todas las instituciones de educación, oficiales o privadas, serán obligatorios la educación, (la instrucción), la formación social y la enseñanza sistemática de la Constitución y de los derechos fundamentales.

**Artículo 53.** Toda persona tiene derecho a participar libremente en la vida cultural de

---

<sup>15</sup> No se entiende el significado de esta oración.

la Nación, al pleno disfrute de las artes, del progreso científico y cultural, así como a los beneficios que generen **estas actividades**.

- 1) La creación cultural es libre. La libertad cultural comprende el derecho a la invención, producción y divulgación de la obra creativa, científica, tecnológica y humanística, incluyendo la protección legal de los derechos del autor sobre sus obras.
- 2) El Estado tiene el deber de promover y fomentar el acceso a la cultura y **(al desarrollo de la misma) y su desarrollo**. La ley establecerá incentivos y estímulos para las personas, instituciones y comunidades que promuevan, apoyen, desarrollen o financien planes, programas y actividades culturales en el país, así como la cultura dominicana en el exterior.
- 3) Toda la riqueza artística, cultural e histórica del país en sus diversas expresiones y formas, materiales e inmateriales, sea quien fuere su dueño, formará parte del patrimonio cultural de la Nación y estará bajo la salvaguarda del Estado. El Estado garantizará **(la)** protección, **(y)** preservación, enriquecimiento, conservación y restauración del patrimonio cultural, tangible e intangible, de la Nación. Los bienes que constituyen el patrimonio cultural de la Nación son inalienables, imprescriptibles e inembargables. La ley establecerá las penas y sanciones por los daños causados a estos bienes.
- 4) La cultura en sus diversas manifestaciones es fundamento de la identidad nacional. El Estado velará por la preservación, defensa y difusión de las manifestaciones que integran nuestra identidad y por la conservación de la memoria histórica de la Nación, respetando la diversidad cultural y los derechos fundamentales. El Estado deberá establecer políticas particulares de protección y conservación de **la(s)** herencia**(s)** cultural**(es)** del país.

**Artículo 54.** Todas las personas tendrán derecho a la educación física, al deporte y a la recreación. Corresponde al Estado, en colaboración con los centros de enseñanza y las organizaciones deportivas, fomentar, incentivar y apoyar la práctica y difusión de estas actividades.

- 1) El Estado asumirá el deporte y la recreación como política de educación y salud pública y garantizará los recursos para su promoción como gasto público social, **(y) así como** la atención integral de los deportistas**(, así como)** y el apoyo al deporte de alta competencia.
- 2) La ley establecerá incentivos y estímulos a las personas, instituciones y comunidades que promuevan el atletismo y desarrollen o financien planes, programas y actividades deportivas en el país.

### Sección III

#### De los Derechos Colectivos y del (Medio-ambiente) Medio Ambiente<sup>16</sup>

**Artículo 55.** Constituyen derechos e intereses colectivos o difusos: el derecho a la paz, el derecho al desarrollo, el derecho a la propiedad del patrimonio común de la humanidad, la tutela de la salud pública; la conservación del equilibrio ecológico, de la fauna y de la flora(,) y la protección del Medio Ambiente; la preservación del patrimonio cultural y de los valores (estéticos,) históricos, urbanísticos, artísticos, arquitectónicos, arqueológicos y paisajísticos nacionales; la correcta comercialización de mercaderías a la población, la competencia leal y los intereses y derechos del consumidor y del usuario de servicios públicos. La ley regulará las condiciones y limitaciones del ejercicio de estos derechos.

**Artículo 56.** Es un derecho y un deber de cada generación proteger y mantener el ambiente en provecho (de sí misma y de las futuras) suyo y de las generaciones futuras.

- 1) Toda persona tiene derecho, tanto de modo individual como colectivo, al uso y goce sostenible de los recursos naturales, a habitar en un ambiente sano, ecológicamente equilibrado y adecuado para el desarrollo y preservación de las distintas formas de vida, del paisaje y de la Naturaleza. Es deber de los poderes públicos con participación de la sociedad proteger este derecho.
- 2) La biodiversidad, reservas naturales, áreas protegidas y parques nacionales constituyen patrimonio de la Nación. El Estado procurará su conservación y explotación en forma sostenible, con participación de las poblaciones involucradas y de la iniciativa privada, cuando sea el caso, de conformidad con los convenios internacionales ratificados por el Estado. Las áreas naturales protegidas no podrán ser reducidas en su extensión, aunque sí ampliadas (si así lo considera la legislación en tal sentido), salvaguardando los invaluables recursos que allí se preservan.
- 3) Los poderes públicos adoptarán todas las medidas apropiadas para prevenir la ocurrencia de daños sensibles, o en todo caso, para minimizar el riesgo de su ocurrencia, con motivo del traslado transfronterizo de materiales o residuos peligrosos.
- 4) El Estado fomentará el uso de formas de energía y tecnologías limpias y sostenibles.
- 5) El Estado promoverá la elaboración e implementación de políticas efectivas para la protección de los recursos acuíferos de la Nación, base esencial y estratégica del desarrollo del país.

---

<sup>16</sup> Las frases apropiadas son “Medio Ambiente” o “Medioambiente”

- 6) En los contratos que el Estado celebre (acordare) o en los permisos que se otorguen que involucren el uso y explotación de los recursos naturales, se considerará incluida la obligación de conservar el equilibrio ecológico, de permitir el acceso a la tecnología y la transferencia de la misma y de restablecer el ambiente a su estado natural, si este resultara alterado.

## **CAPÍTULO II**

### **DE LAS GARANTÍAS A LOS DERECHOS FUNDAMENTALES**

**Artículo 57.** La Constitución garantiza la efectividad de los derechos fundamentales a través de (los) mecanismos de tutela y protección que ofrecen a la persona la posibilidad de obtener la satisfacción de sus derechos frente a los (sujetos obligados o acreedores de los mismos) demás. Los derechos fundamentales vinculan a todos los poderes públicos, (que) los cuales habrán de garantizar su efectividad en los términos establecidos por las Constitución y por la ley.

**Artículo 58.** Todas las personas tienen derecho a obtener la tutela judicial efectiva en el ejercicio de sus derechos e intereses legítimos con respeto a un debido proceso conformado por las garantías que se establecen a continuación:

- 1) Toda persona tiene derecho a ser oída, dentro de un plazo razonable, por una jurisdicción competente, independiente e imparcial, establecida con anterioridad por la ley.
- 2) Toda persona inculpada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se haya declarado judicialmente su culpabilidad.
- 3) Durante el proceso, toda persona tiene derecho, en plena igualdad, a un juicio público y contradictorio, (con respeto del) que respete su derecho de defensa.
- 4) Nadie podrá ser juzgado dos veces por una misma causa.
- 5) Nadie podrá ser obligado a declarar contra sí mismo.
- 6) Nadie podrá ser juzgado sino conforme a leyes preexistentes al acto que se le imputa, ante juez o tribunal competente y con observancia (de la plenitud) plena de las formas propias de cada juicio.
- 7) Es nula la prueba obtenida con violación (del) al debido proceso.
- 8) Toda sentencia judicial podrá ser apelada, salvo las excepciones que consagre la ley. El tribunal superior no podrá agravar la pena impuesta cuando sólo el condenado recurra la sentencia.
- 9) El debido proceso se aplicará a todas (clase de) las actuaciones judiciales y administrativas.

10) Es deber del Estado garantizar una justicia gratuita y accesible.

**Artículo 59.** Toda persona que se encuentre privada de su libertad o amenazada de ello, de manera arbitraria o irrazonable, tiene derecho a recurrir ante cualquier juez o tribunal, mediante la acción de hábeas corpus (,) y, conforme establece la legislación procesal penal vigente, a fin de que este conozca y decida, de manera sencilla, efectiva, rápida y sumaria, sobre la legalidad de tal privación o amenaza. El hábeas corpus procederá en caso de violación de los numerales 5 y 6 del artículo 34 de esta Constitución.

**Artículo 60.** Toda persona tiene derecho a la acción de amparo, personalmente o representado por otro, para reclamar ante los jueces, en todo momento y lugar, mediante un procedimiento preferente y sumario (, por sí misma o por quien actúe a su nombre,) la protección inmediata de sus derechos fundamentales no protegidos por el hábeas corpus, cuando estos resulten vulnerados o amenazados por la acción o la omisión de cualquier autoridad pública o particular, para hacer efectivo el cumplimiento de una ley o acto administrativo(,) o para garantizar los derechos e intereses colectivos. La ley regulará el ejercicio de esta garantía. El procedimiento de la acción de amparo será oral, público, sencillo, breve, gratuito y no sujeto a formalidad.

**Artículo 61.** Toda autoridad usurpada es ineficaz y sus actos son nulos. Toda decisión acordada por la ( requisición) imposición<sup>17</sup> de la fuerza armada es nula.

### **CAPÍTULO III**

#### **DE LOS PRINCIPIOS DE APLICACIÓN E INTERPRETACIÓN DE LOS DERECHOS Y GARANTÍAS FUNDAMENTALES**

**Artículo 62.** La interpretación y reglamentación de los derechos y garantías fundamentales reconocidos en la presente Constitución se rigen por los principios siguientes:

- 1) La enumeración de los derechos y garantías contenidos en esta Constitución no tiene carácter limitativo y, por consiguiente, no excluye otros derechos y garantías de igual naturaleza.

---

<sup>17</sup>Ver nota al pie No. 3.

- 2) Sólo por ley, en los casos permitidos por esta Constitución, podrá regularse el ejercicio de los derechos y garantías fundamentales, respetando su contenido esencial y el principio de razonabilidad.<sup>18</sup>
- 3) Los tratados, pactos y convenciones relativos a derechos humanos, suscritos y ratificados por la República Dominicana, tienen jerarquía constitucional y prevalecen en el orden interno, en la medida en que contengan normas sobre su (goce) disfrute y ejercicio más favorables para los individuos que (a) las establecidas por esta Constitución. (y son de aplicación) Estas normas deberán ser aplicadas de manera inmediata y directa por los tribunales y demás órganos del Estado.
- 4) Los poderes públicos interpretarán y aplicarán las normas relativas a los derechos fundamentales y sus garantías en el sentido más favorable a la persona titular de los mismos (,) y, en caso de conflicto entre derechos fundamentales, procurarán armonizar los bienes e intereses protegidos por la Constitución.

#### **CAPÍTULO IV**

#### **DE LOS DEBERES FUNDAMENTALES**

**Artículo 63.** Los derechos fundamentales reconocidos en esta Constitución presuponen la existencia de un orden correlativo de responsabilidad jurídica y moral que obliga la conducta del hombre y la mujer en sociedad. Se declaran como deberes fundamentales los siguientes:

- 1) **Todas las personas deben** acatar y cumplir la Constitución y las leyes, respetar y obedecer a las autoridades establecidas por ellas.
- 2) **(Toda ciudadana o ciudadano dominicano) Toda persona con ciudadanía dominicana** tiene el deber de votar, siempre que esté legalmente capacitada para hacerlo, y de servir en los colegios electorales cuando se le requiera.
- 3) **(Toda dominicana y dominicano) Toda persona con ciudadanía dominicana** hábil tiene el deber de prestar los servicios civiles y militares que la Patria requiera para su defensa y conservación. La ley reglamentará el Servicio Social para el Desarrollo exigible a los dominicanos de edades comprendidas entre los dieciocho y veintiún años. Este servicio podrá ser prestado voluntariamente por los mayores de veintiún años.

---

<sup>18</sup>Aunque en término castizo es “racionalidad”, “razonabilidad” es de uso generalizado en el derecho constitucional iberoamericano.

- 4) Los habitantes de la República deben abstenerse de todo acto perjudicial a su estabilidad, independencia o soberanía.
- 5) **Todas las personas están en la obligación** de tributar en proporción a su capacidad contributiva al financiamiento de los gastos e inversiones del Estado.
- 6) Toda persona tiene la obligación de dedicarse al trabajo de su elección con el fin de proveer dignamente a su sustento y al de su familia, alcanzar el más amplio perfeccionamiento de su personalidad y contribuir al bienestar y progreso de la sociedad.
- 7) **(Es obligación de) Todas** las personas que habitan el territorio de la República Dominicana(,) deben asistir a los establecimientos educativos de la Nación para adquirir la educación obligatoria **(en virtud de)** ordenada por esta Constitución.
- 8) Toda persona está en el deber de cooperar con el Estado en cuanto a la asistencia y seguridad social de acuerdo con sus posibilidades.
- 9) **Toda persona debe actuar** conforme al principio de solidaridad social (,) y corresponder con acciones humanitarias ante situaciones de calamidad pública o que pongan en peligro la vida o la salud de las personas.
- 10) **Los habitantes de la República deben** proteger los recursos culturales y naturales del país y velar por la conservación de un ambiente sano.

**TÍTULO III**  
**DEL PODER LEGISLATIVO**  
**CAPÍTULO I**  
**DE SU CONFORMACIÓN**

**Artículo 64.** El Poder Legislativo se ejerce en nombre del pueblo por el Congreso de la República, compuesto de un Senado y una Cámara de Diputados.

**Artículo 65.** La elección de **senadores** y **diputados** se hará por sufragio universal directo, en los términos que establezca la ley electoral.

- 1) Los cargos de senador y diputado son incompatibles con cualquier otra función o empleo de la administración pública.
- 2) Cuando por cualquier motivo se produzcan vacantes de senadores o de diputados que no puedan ser cubiertos por los respectivos suplentes, en los tres meses siguientes, la Junta Central Electoral celebrará elecciones en la circunscripción de que se trate para escoger el sustituto. No se convocarán elecciones parciales cuando deba hacerse durante el último año del mandato **(de cámara,) del representante que haya de ser**

sustituido. (quedando)<sup>19</sup> En tal caso, quedará vacante la curul.

- 3) Los senadores y diputados electos no estarán ligados por mandato imperativo; son libres e independientes en la toma de decisiones en los asuntos sometidos a su aprobación (.) y deben actuar siempre con apego al sagrado deber de representación del pueblo que los eligió, ante quien deberán rendir cuentas.

## **Sección I Del Senado**

**Artículo 66.** El Senado se compondrá de miembros elegidos a razón de uno por cada provincia, uno por el Distrito Nacional y dos en representación de la comunidad dominicana en el exterior, cuyo ejercicio durará cuatro años.

**Artículo 67.** Para ser senador<sup>20</sup> (o Senadora) se requiere ser (dominicana o dominicano<sup>21</sup> en pleno ejercicio de los derechos civiles y políticos, haber cumplido veinticinco años de edad y ser nativo de la demarcación territorial que lo elija o haber residido en ella por lo menos cinco años consecutivos y residir en la misma durante el período por el que sea elegido.

- 1) Los dos senadores que representen a los dominicanos en el exterior deberán tener cinco años por lo menos de residencia legal en el extranjero.
- 2) Los naturalizados no podrán ser elegidos al Senado (Senadores o Senadoras) sino diez años después de haber adquirido la nacionalidad dominicana, siempre que hubiesen residido dentro de la jurisdicción que los elija durante los cinco años que precedan a su elección.

**Artículo 68.** Son atribuciones exclusivas del Senado:

- 1) Aprobar o no los nombramientos de los embajadores y jefes de misiones permanentes acreditados en el exterior que le someta el Presidente de la República.
- 2) Conocer de las acusaciones formuladas por la Cámara de Diputados contra los

---

<sup>19</sup>Uso incorrecto del gerundio.

<sup>20</sup>Es posible también “Para ser miembro del Senado”

<sup>21</sup>Es posible también “de ciudadanía dominicana”

funcionarios públicos elegidos para un período determinado, por mala conducta o faltas graves en el ejercicio de sus funciones. El Senado **(no) sólo** podrá imponer **(otras penas que las)** la pena de destitución del cargo, siempre que lo acordare con el voto de las dos terceras partes de la matrícula. Sin embargo, la persona destituida quedará sujeta, si hubiere lugar, a ser acusada y juzgada con arreglo a la ley.

- 3) Elegir los miembros de la Cámara de Cuentas de las ternas presentadas por el Poder Ejecutivo, con el voto de las dos terceras partes de los senadores presentes.
- 4) Elegir los miembros del Junta Central Electoral, con el voto de las dos terceras partes de los senadores presentes.
- 5) Elegir al Defensor del Pueblo y sus Adjuntos a partir de las ternas que le presente la Cámara de Diputados.
- 6) Interpelar a los Secretarios de Estado y a los Directores o Administradores de Organismos Autónomos del Estado sobre asuntos de su competencia, cuando así acordaren la mayoría de los miembros presentes, a requerimiento de al menos tres senadores, así como recabar información de otros funcionarios públicos competentes en la materia y dependientes de los anteriores.

## **Sección II**

### **De la Cámara de Diputados**

**Artículo 69.** La Cámara de Diputados estará compuesta por un mínimo de **ciento setenta y cinco** y un máximo de **doscientos cincuenta** miembros elegidos para un período de cuatro años, por circunscripción territorial, en representación del Distrito Nacional y las provincias según su densidad poblacional, y hasta siete miembros elegidos en representación de los dominicanos en el exterior. La Ley Electoral determinará su número y su distribución.

- 1) Igualmente habrá cinco diputados elegidos a nivel nacional por acumulación de votos, dando preferencia a los candidatos de partidos, alianza o coalición que no hubiesen obtenido escaños y hayan obtenido el mayor porcentaje de votos en su respectivo distrito, según establezca la Ley Electoral.
- 2) La Ley Electoral determinará el número de diputados representantes por circunscripción electoral, siguiendo los principios de la proporcionalidad, sin que en ningún caso sean menos de dos los representantes por cada provincia.

**Artículo 70.** Para ser **(Diputado o Diputada) miembro de la Cámara de Diputados** se requieren las mismas condiciones que para ser **(Senador o Senadora) miembro del Senado**.

Artículo 71. Son atribuciones exclusivas de la Cámara de Diputados:

- 1) Ejercer el derecho de acusar ante el Senado de la República a los funcionarios públicos en los supuestos establecidos en el numeral 2) del artículo 71. La acusación no podrá formularse sino con el voto de las dos terceras partes de la matrícula.
- 2) Interpelar a los Secretarios de Estado y a los Directores o Administradores de Organismos Autónomos del Estado sobre asuntos de su competencia, cuando así lo acordaren la mayoría de los miembros presentes, a requerimiento de al menos tres diputados, así como recabar información de otros funcionarios públicos competentes en la materia y dependientes de los anteriores.
- 3) Someter al Senado las ternas para la elección del Defensor del Pueblo y sus adjuntos.

### **Sección III**

#### **De las Disposiciones Comunes a ambas Cámaras**

**Artículo 72.** En cada Cámara será necesaria la presencia de más de la mitad de sus miembros para la validez de sus deliberaciones. El quórum se presume y solo se comprobará cuando lo solicite un miembro de la Cámara.

Las decisiones se tomarán por mayoría simple de votos de los presentes, siempre que en la votación participen al menos más de la mitad de los miembros de la Cámara, salvo en los supuestos en que la Constitución requiera mayoría reforzada. En los asuntos declarados previamente de urgencia decidirán las dos terceras partes de los votos en su segunda discusión.

**Artículo 73.** Los miembros de una y otra Cámara gozarán de la más completa inmunidad por las opiniones y por los votos que expresen en las sesiones.

**Artículo 74.** Ningún senador o diputado podrá ser privado de su libertad durante la legislatura, sin la autorización de la Cámara a que pertenezca, salvo el caso de que sea aprehendido en el momento de la comisión de un delito.

- 1) Idéntica autorización congresional<sup>22</sup> se exigirá para inculpar o procesar a un legislador durante la legislatura.

---

<sup>22</sup>También podría utilizarse la frase: “de la Cámara que corresponda”.

- 2) En los casos indicados en los párrafos anteriores, el Senado o la Cámara de Diputados deberá(n) ser convocado(s) al efecto en un plazo máximo de dos meses desde la remisión del requerimiento. De no obtenerse quórum en dicho plazo, se entenderá concedida la autorización.
- 3) Las detenciones, inculpaciones o procesamientos que no se atengan a este procedimiento, darán lugar a un requerimiento por el Presidente de la correspondiente Cámara al Procurador General de la República; y si fuere necesario, cualquiera de ellos dará la orden de libertad directamente, para lo cual podrá requerir el apoyo de la fuerza pública, que no le podrá ser negado.
- 4) La inmunidad parlamentaria consagrada en este artículo no constituye un privilegio personal del legislador sino una prerrogativa de la Cámara a la que pertenece (,) y no impedirá que en el momento que cese el mandato congresional puedan reanudarse las acciones procesales que procedan en Derecho. A tal efecto, en el caso de denegación de la autorización legislativa para inculpar o procesar a un legislador, deberá entenderse que quedan interrumpidos durante el período de su mandato todos los plazos de prescripción o caducidad afectados.

**Artículo 75.** Las Cámaras se reunirán ordinariamente el 27 de febrero y el 16 de agosto de cada año y cada legislatura durará noventa días, la cual podrá prorrogarse hasta por sesenta días más. Se reunirán extraordinariamente por convocatoria del Poder Ejecutivo.

**Artículo 76.** El 16 de agosto de cada dos años el Senado y la Cámara de Diputados elegirán sus respectivas mesas directivas, formadas por un Presidente, un Vicepresidente y dos Secretarios. La elección de la mesa directiva se puede efectuar al cumplirse el primer año con el voto favorable de las dos terceras partes de los miembros.

**Artículo 77.** Cada Cámara reglamentará lo concerniente a su servicio interior y al despacho de los asuntos que le son peculiares(,) y podrá, en el uso de sus facultades disciplinarias, establecer las sanciones que procedan.

**Artículo 78.** Los Presidentes del Senado y de la Cámara de Diputados tendrán durante las sesiones poderes disciplinarios y representarán a su respectiva Cámara en todos los actos legales.

**Artículo 79.** El Presidente de cada Cámara designará sus empleados administrativos y auxiliares de conformidad con la Ley de Carrera Administrativa del Congreso Nacional.

## Sección IV Del Congreso

**Artículo 80.** Son atribuciones del Congreso:

- 1) <sup>23</sup>Establecer los impuestos o contribuciones generales y determinar el modo de su recaudación e inversión.
- 2) Aprobar o rechazar, a la vista del informe de la Cámara de Cuentas, el estado de recaudación e inversión de las rentas que debe presentarle el Poder Ejecutivo.
- 3) Conocer de las observaciones que el Poder Ejecutivo haga a las leyes.
- 4) Velar por la conservación y el usufructo de los bienes nacionales en beneficio de la sociedad y aprobar la enajenación de los bienes del dominio privado de la Nación, excepto lo que (se) dispone (el Artículo 108, en el numeral 9) el numeral 9 del artículo 108.
- 5) Disponer todo lo concerniente a la conservación de monumentos y al patrimonio histórico, cultural y artístico.
- 6) Crear o suprimir provincias o municipios y determinar todo lo concerniente a sus límites y organización, por el procedimiento regulado en esta Constitución y previo estudio que demuestre la conveniencia política, social y económica justificativa de la modificación.
- 7) Autorizar al Presidente de la República a declarar los estados de excepción a que se refiere esta Constitución.
- 8) Establecer las normas relativas a la migración e inmigración.
- 9) A solicitud(,) debidamente motivada de la Suprema Corte de Justicia, aumentar o reducir el número de las Cortes de Apelación y crear o suprimir tribunales y disponer todo lo relativo a su organización y competencia. Se prohíbe la creación de tribunales de excepción.
- 10) Aprobar no más tarde del 30 de diciembre de cada año el proyecto de presupuesto de Ingresos y la Ley de Gastos Públicos correspondiente al año siguiente, así como decidir sobre los gastos extraordinarios para los cuales solicite un crédito el Poder Ejecutivo.
- 11) Aprobar los tratados y convenciones internacionales que suscriba el Poder Ejecutivo.
- 12) Legislar cuanto concierne a la deuda nacional y autorizar los créditos y préstamos firmados por el Poder Ejecutivo.

---

<sup>23</sup> Numerales y no literales para seguir con el patrón del resto del texto de la Constitución.

- 13) Declarar por ley la necesidad de (la) una reforma constitucional.
- 14) Aprobar los contratos que le someta el Presidente de la República de conformidad con (los) lo que dispone el numeral 9 del artículo 108.
- 15) Decretar el traslado de las Cámaras legislativas fuera de la capital de la República por causa de fuerza mayor justificada o mediante convocatoria del Presidente de la República.
- 16) Conceder amnistía por causas políticas.
- 17) Legislar acerca de toda materia que no sea de la competencia de otro poder del Estado y que no sea contraria a la Constitución.
- 18) Pronunciarse a través de resoluciones acerca de los problemas o las situaciones de orden nacional o internacional que sean de interés para la nación.

## **Sección V**

### **De la Formación y Efecto de las Leyes**

**Artículo 81.** Tienen derecho a iniciativa en la formación de las leyes:

- 1) Los senadores (o Senadoras) y los diputados (o Diputadas)<sup>24</sup>.
- 2) El Presidente de la República.
- 3) La Suprema Corte de Justicia en asuntos judiciales.
- 4) La Junta Central Electoral en asuntos electorales.

**Artículo 82.** Se establece la iniciativa legislativa popular mediante la cual un número de ciudadanos no menor del dos por ciento de los inscri(p)tos en el registro de electores, podrá presentar proyectos de ley ante el Congreso Nacional. Una ley especial establecerá el procedimiento para ejercer esta iniciativa.

**Artículo 83.** (El que) Quien ejerza ese derecho podrá sostener su propuesta (moción) en la otra Cámara, si es el caso del numeral 1 del artículo 81(.) y, en ambas Cámaras, mediante representante, si se trata de uno cualquiera de los demás casos.

**Artículo 84.** Todo proyecto de ley admitido en una de las Cámaras se someterá a dos discusiones distintas, con un intervalo de tres días por lo menos entre una y otra (discusión), salvo cuando (En caso de que) fuere declarado previamente de urgencia, caso en el cual deberá ser discutido en (una sesión consecutiva). dos sesiones consecutivas

---

<sup>24</sup>Otra posibilidad: “Los miembros del Senado y de la Cámara de Diputados”.

**Artículo 85.** Aprobado un proyecto de ley en cualquiera de las Cámaras, pasará a la otra para su oportuna discusión, observándose en ella las mismas formas constitucionales. Si esta Cámara le hiciere modificaciones, devolverá dicho proyecto con observaciones a la Cámara en que se inició(,) y, en caso de ser aceptadas, enviará la ley al Poder Ejecutivo. Pero si aquellas fueren rechazadas, será devuelto el proyecto a la otra Cámara con observaciones; y si esta las aprueba, enviará a su vez la ley al Poder Ejecutivo. Si fueren rechazadas las observaciones, se considerará desechado el proyecto.

**Artículo 86.** Toda ley aprobada en ambas Cámaras será enviada al Poder Ejecutivo. Si este no la observare, la promulgará dentro de los diez días de recibida y la hará publicar dentro de los veinticinco días de la promulgación. Si la observare, la devolverá a la Cámara de donde procedió en el término de diez días a contar de la fecha en que fue recibida, si el asunto no fue declarado de urgencia, pues en este caso hará sus observaciones en el (término) plazo de cinco días. La Cámara que hubiere recibido las observaciones las hará consignar en el orden del día de la próxima sesión y discutirá de nuevo la ley. Si después de esta discusión, las dos terceras partes del número total de los miembros de dicha Cámara la aprobaren de nuevo, será remitida a la otra Cámara; y si esta la aprobare por igual mayoría, se considerará definitivamente ley. El Presidente de la República estará obligado a promulgar y publicar la ley en los plazos indicados.

**Artículo 87.** Los proyectos de ley que quedaren pendientes en cualquiera de las dos Cámaras al cerrarse la legislatura, deberán seguir los trámites constitucionales en la legislatura siguiente, hasta ser convertidos en ley o ser rechazados. Cuando esto no ocurriere así, se tendrá el proyecto como no iniciado.

**Artículo 88.** Todo proyecto de ley recibido en una Cámara, después de haber sido aprobado en la otra, será incluido en el orden del día de la primera sesión que se celebre.

**Artículo 89.** Las sesiones (de las Cámaras celebradas como consecuencia) de las convocatorias extraordinarias realizadas por el Poder Ejecutivo (a las Cámaras) no se considerarán como una legislatura adicional y, por ende, no surtirán efectos para los fines de la perención de los proyectos de ley en trámite, prevista en el artículo 87 de esta Constitución.

**Artículo 90.** Cuando fuere enviada una ley al Presidente de la República para su promulgación y el tiempo que faltare para el término de la legislatura fuere inferior al que

se determina en el (precedente) artículo 86 para observarla, seguirá abierta la legislatura para conocer de las observaciones hasta el agotamiento de los plazos y del procedimiento establecidos por el Artículo 89.

**Artículo 91.** Los proyectos de ley rechazados en una Cámara no podrán presentarse en la otra, ni nuevamente en ninguna de las dos, sino en la legislatura siguiente.

**Artículo 92.** Las leyes se encabezarán así: "El Congreso Nacional. En Nombre de la República".

**Artículo 93.** Las leyes, después de promulgadas, se publicarán en la forma que la ley determine, (asegurándose la más amplia difusión posible) la cual asegurará su más amplia difusión(,) y serán obligatorias una vez que hayan transcurrido los plazos para que se reputen conocidas en todo el territorio nacional.

**Artículo 94.** La ley sólo dispone y se aplica para lo porvenir. No tiene efecto retroactivo sino cuando sea favorable al que esté siendo procesado (sub júdice)<sup>25</sup> o cumpliendo condena. En ningún caso podrá la ley ni Poder Público alguno (, podrán) afectar o alterar la seguridad jurídica derivada de situaciones establecidas conforme a una legislación anterior.

**Artículo 95.** Las leyes relativas al orden público, la policía, la seguridad y las buenas costumbres, obligan a todos los habitantes del territorio y no pueden ser derogadas por convenciones particulares.

## Sección VI

### De la Asamblea Nacional y de la Reunión Conjunta de ambas Cámaras

**Artículo 96.** El Senado y la Cámara de Diputados celebrarán sus sesiones separadamente, excepto cuando se reúnan en Asamblea Nacional.

**Artículo 97.** Las Cámaras se reunirán en Asamblea Nacional en los casos indicados por la Constitución, para lo cual deberán estar presentes más de la mitad de los miembros de cada una de ellas. Sus decisiones se tomarán por mayoría absoluta de votos.

---

<sup>25</sup>Aquí el paréntesis no indica la supresión de la frase encerrada sino su inclusión.

**Artículo 98.** Cuando las Cámaras se reúnan en Asamblea Nacional o en Reunión Conjunta, asumirá la **presidencia** el Presidente del Senado; la **vicepresidencia**, el Presidente de la Cámara de Diputados y la **secretaría**, las personas a quienes correspondan en ese momento las funciones de **secretarios** de cada Cámara.

- 1) En caso de falta temporal o definitiva del Presidente **(o Presidenta)**<sup>26</sup> del Senado(,) y mientras no sea elegido el nuevo **presidente (o Presidenta)** de dicha Cámara Legislativa, presidirá la Asamblea Nacional o la Reunión Conjunta el Presidente de la Cámara de Diputados.
- 2) En caso de falta temporal o definitiva del Presidente **(o Presidenta)** del Senado y del Presidente **(o Presidenta)** de la Cámara de Diputados, presidirá la Asamblea o la reunión conjunta el Vicepresidente **(o Vicepresidenta)** del Senado, y, en su defecto, el Vicepresidente **(o Vicepresidenta)** de la Cámara de Diputados.
- 3) La Asamblea Nacional aprobará un reglamento relativo a su organización y funcionamiento.

**Artículo 99.** Corresponde a la Asamblea Nacional examinar las actas de elección del Presidente **(o Presidenta)** y del Vicepresidente **(o Vicepresidenta)** de la República, proclamarlos y, en su caso, recibirles juramento, aceptarles o rechazarles las renunciaciones y ejercer las facultades que le confiere la presente Constitución.

**Artículo 100.** La Asamblea Nacional(,) igualmente se reunirá, de conformidad con las disposiciones del Artículo 253 de esta Constitución, para conocer de la Reforma a la Constitución de la República. En este caso actuará en funciones de Asamblea Nacional Revisora.

**Artículo 101.** Las Cámaras se reunirán conjuntamente para recibir el mensaje del Presidente **(o Presidenta)** de la República y las memorias de los Ministerios, a que se refiere el numeral 14 del artículo 108, y para la celebración de actos conmemorativos o de naturaleza protocolar que no se relacionen con el ejercicio de las atribuciones legislativas

---

<sup>26</sup> En español, cuando queremos nombrar a la persona que denota capacidad de ejercer la acción que expresa un verbo, se le agrega al final “ente”; por ejemplo, a la persona que estudia, se le llama “estudiante”; a la que padece, “paciente”; a la que preside, “presidente”, sin importar su sexo.

de cada Cámara ni de las que están señaladas por esta Constitución como exclusivas de (cada) una de ellas.

## **TÍTULO IV DEL PODER EJECUTIVO**

### **CAPÍTULO I DEL PRESIDENTE Y VICEPRESIDENTE DE LA REPÚBLICA**

#### **Sección I Disposiciones Generales**

**Artículo 102.** El Poder Ejecutivo es ejercido en nombre del pueblo por el Presidente de la República, símbolo de unidad nacional y de la permanencia del Estado.

**Artículo 103.** Para ser Presidente de la República se requiere:

- 1) Ser (dominicana o dominicano) de nacionalidad dominicana, de nacimiento u origen.
- 2) Haber cumplido treinta y cinco años de edad.
- 3) Estar en pleno ejercicio de los derechos civiles y políticos.
- 4) No estar en el servicio militar activo por lo menos durante los tres años previos a las elecciones presidenciales.

**Artículo 104.** El Presidente de la República será elegido cada cuatro años por voto directo. Podrá optar por un segundo período constitucional consecutivo, (así como luego del intervalo de un mandato presidencial diferente).<sup>27</sup>

**Artículo 105.** Habrá un Vicepresidente de la República, que será elegido en la misma forma y por igual período que el Presidente y conjuntamente con este. Para ser Vicepresidente de la República se requieren las mismas condiciones que para ser Presidente.

---

<sup>27</sup> Redacción imprecisa que deja abierta muchas interrogantes: ¿Es irrelevante la duración del intervalo del mandato presidencial diferente? Luego del intervalo, ¿podría volver a optar por dos períodos consecutivos o sólo puede optar por un tercer mandato? ¿Es posible un cuarto mandato? El legislador debe revisar y precisar el texto.

**Artículo 106.** El Presidente y el Vicepresidente de la República elegidos en los comicios generales prestarán juramento de sus cargos el día dieciséis de agosto siguiente a su elección, fecha en que termina el período de las autoridades salientes. Cuando el Presidente de la República no pudiese juramentarse por encontrarse fuera del país, por enfermedad o por cualquier otra causa de fuerza mayor, será juramentado el Vicepresidente de la República, quien ejercerá interinamente las funciones de Presidente de la República(.) y, a falta de este, el Presidente de la Suprema Corte de Justicia. Una vez que cese la causa que haya impedido al Presidente y al Vicepresidente electos asumir sus cargos, estos serán juramentados y entrarán en funciones de inmediato.

Si el Presidente de la República electo faltare definitivamente sin prestar juramento a su cargo y esa falta fuese así reconocida por la Asamblea Nacional por el voto de la mayoría absoluta de sus miembros, lo sustituirá el Vicepresidente de la República electo y, a falta de este, se procederá en la forma indicada precedentemente.

**Artículo 107.** El Presidente y el Vicepresidente de la República electos prestarán ante la Asamblea Nacional o ante cualquier funcionario u oficial público el siguiente juramento: "Juro ante Dios y ante el pueblo, por la Patria y por mi honor, cumplir y hacer cumplir la Constitución y las leyes de la República, proteger y defender su independencia, respetar los derechos y las libertades de (los ciudadanos y ciudadanas) de sus ciudadanos y cumplir fielmente los deberes de mi cargo".

## **Sección II**

### **De las Atribuciones**

Artículo 108. El Presidente de la República dirige la política interna y exterior, la Administración civil y militar, y es la autoridad suprema de las Fuerzas Armadas y las Fuerzas Policiales. Corresponde (a todos estos efectos,)<sup>28</sup> al Presidente de la República:

- 1) Nombrar los Ministros y Viceministros, los titulares de los organismos autónomos y descentralizados del Estado y demás funcionarios y empleados públicos que ocupen cargos de libre nombramiento o cuya designación no se atribuya a ningún otro organismo del Estado reconocido por esta Constitución(.) o por las leyes, así como aceptarles su renuncia y en su caso, removerlos.
- 2) Promulgar y hacer publicar las leyes y resoluciones del Congreso Nacional y cuidar de su fiel ejecución(.); expedir decretos, reglamentos e instrucciones cuando fuere

---

<sup>28</sup> Frase superflua.

necesario.

- 3) Celebrar y firmar tratados y convenciones internacionales, (debiendo someterlos) los que deberá someter a la aprobación del Congreso Nacional, sin la cual no tendrán validez ni obligarán a la República.
- 4) Designar, con la aprobación del Senado de la República, los embajadores acreditados en el exterior y los jefes de misiones permanentes ante organismos internacionales, así como (el) nombrar los demás miembros del cuerpo diplomático de conformidad con la Ley de Servicio Exterior, aceptarles su renuncia y removerlos.
- 5) Dirigir las negociaciones diplomáticas y recibir a los Jefes de Estado extranjeros y a sus representantes.
- 6) Presidir los actos solemnes de la Nación.
- 7) Decretar, si no se encontrare reunido el Congreso Nacional, los estados de excepción previstos en los artículos 171 y siguientes de esta Constitución.
- 8) Adoptar las medidas provisionales de policía y seguridad necesarias en caso de violación de las disposiciones contenidas en el numeral 6 del artículo 51 de esta Constitución, que perturben o amenacen el orden público, la seguridad del Estado o el funcionamiento regular de los servicios públicos o de utilidad pública(,) o que impidan el desenvolvimiento de las actividades económicas, (y) siempre que no constituyan los hechos previstos en los artículos 171 y siguientes de esta Constitución.
- 9) Celebrar contratos, (sometiéndolos) los que deberá someter a la aprobación del Congreso Nacional(,) cuando contengan disposiciones relativas a la afectación de las rentas nacionales, a la enajenación de bienes inmuebles o al levantamiento de empréstitos o cuando estipulen exenciones de impuestos en general, de acuerdo con la Constitución. El Congreso fijará, mediante ley, el monto máximo para que dichos contratos o exenciones puedan ser suscritos por el Presidente de la República sin su aprobación.
- 10) Disponer, con arreglo a la ley, cuanto concierna a las Fuerzas Armadas y a las Fuerzas Policiales de la República, mandarlas por sí mismo(,) o(,) a través del Ministerio correspondiente, por medio de las personas que designe para hacerlo, conservando siempre su mando supremo. Y asimismo fijar, con la aprobación del Congreso, el contingente de dichas fuerzas y disponer de ellas para fines de(1) servicio público.
- 11) Tomar las medidas necesarias para proveer y garantizar la legítima defensa de la Nación en caso de ataque armado actual o inminente por parte de nación extranjera o poderes externos, (debiendo) e informar al Congreso Nacional sobre las disposiciones adoptadas y solicitar la declaratoria de Estado de Defensa si fuere procedente.

- 12) Disponer, con arreglo a la ley, todo lo relativo a las zonas aéreas, marítimas, fluviales, terrestres, militares y policiales en materia de seguridad nacional, previo a los estudios correspondientes adoptados por los Ministerios y sus correspondientes dependencias administrativas.
- 13) Cambiar el lugar de su residencia oficial cuando lo juzgue necesario.
- 14) Depositar ante el Congreso Nacional, al iniciarse la primera legislatura ordinaria el 27 de febrero de cada año, un mensaje acompañado de las memorias de los Ministerios, en (la) el cual dará cuenta de su administración del año anterior.
- 15) Someter al Congreso Nacional, a más tardar el primero de octubre de cada año, el Proyecto de Presupuesto General del Estado para el ejercicio siguiente.
- 16) Anular por Decreto motivado los arbitrios establecidos por los ayuntamientos cuando los mismos (colindan) colidan con el comercio o el tránsito intermunicipal, el sistema tributario nacional o sean manifiestamente irrazonables.
- 17) Conceder indulto los días 27 de febrero, 16 de agosto y 23 de diciembre de cada año, de conformidad con la ley.
- 18) Las demás atribuciones previstas en la Constitución y en la ley.

### **Sección III**

#### **De la Sucesión Presidencial**

Artículo 109. La sucesión presidencial se regirá por las siguientes normas:

- 1) En caso de falta temporal del Presidente de la República asumirá el Poder Ejecutivo el Vicepresidente de la República.
- 2) En caso de falta definitiva del Presidente de la República, el Vicepresidente asumirá la Presidencia de la República por el tiempo que falte para la terminación del período presidencial.
- 3) A falta definitiva de ambos, asumirá el Poder Ejecutivo interinamente el Presidente de la Suprema Corte de Justicia, quien, dentro de los quince días que sigan a la fecha de haber asumido estas funciones, convocará a la Asamblea Nacional para que se reúna dentro de los quince días siguientes y elija a los nuevos Presidente y Vicepresidente de la República, en una sesión que no podrá clausurarse ni declararse en receso hasta haber realizado la elección
- 4) En el caso de que, por cualquier circunstancia, no pudiese hacerse tal convocatoria, la Asamblea Nacional se reunirá de pleno derecho, inmediatamente, para llevar a cabo la elección en la forma antes indicada (precedentemente).
- 5) La elección se hará mediante el voto favorable de las dos terceras partes de los miembros presentes.

- 6) Los sustitutos del Presidente y Vicepresidente de la República deberán ser escogidos de las ternas que presente, en el plazo previsto en el numeral 3 de este artículo, el organismo superior del partido político que los postuló, de conformidad con sus estatutos.

**Artículo 110.** En caso de falta definitiva del Vicepresidente de la República, antes o después de su juramentación, el partido político que lo postuló, presentará una terna a la Asamblea Nacional para su elección.

#### **Sección IV** **Disposiciones Especiales**

**Artículo 111.** El Presidente de la República no podrá viajar al extranjero por más de quince días sin autorización del Congreso Nacional.

**Artículo 112.** El Presidente y el Vicepresidente de la República no podrán renunciar sino ante la Asamblea Nacional.

**Artículo 113.** Sin perjuicio de lo dispuesto por el numeral 2 del artículo 68 de esta Constitución, el Presidente y el Vicepresidente de la República, electos o en funciones, no podrán ser privados de su libertad.

### **CAPÍTULO II** **DE LOS MINISTERIOS**

**Artículo 114.** Para el despacho de los asuntos de gobierno habrá los Ministerios(,) que sean creados por ley. El Presidente de la República nombrará y separará libremente a sus titulares, los Ministros. También podrán crearse por decreto los Viceministerios de Estado que se consideren necesarios para el despacho de los asuntos de la Administración Pública, que actuarán bajo la subordinación y dependencia del Ministro correspondiente, así como las dependencias, de conformidad con la ley, que se consideren oportunas para el cumplimiento de las funciones del Poder Ejecutivo.

**Artículo 115.** Para ser Ministro y Viceministro se requiere ser (dominicana o) dominicano en el pleno ejercicio de los derechos civiles y políticos y haber cumplido la edad de (veinte y cinco) veinticinco años. Los naturalizados no podrán ser Ministro ni Viceministro sino diez años después de haber adquirido la nacionalidad dominicana. Los

Ministros y Viceministros no podrán ejercer ninguna otra función pública que no derive de su cargo ni actividad profesional o mercantil alguna.

### **CAPÍTULO III DE LA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA**

**Artículo 116.** La Administración Pública está sujeta en su actuación a los principios de eficacia, jerarquía, objetividad, igualdad, transparencia, economía, publicidad y coordinación, con sometimiento pleno al ordenamiento jurídico del Estado.

Deberá regularse por ley el estatuto de los funcionarios públicos, el acceso a la función pública con arreglo al mérito y capacidad de los candidatos, la formación y capacitación especializada y el régimen de incompatibilidades de los funcionarios que aseguren su imparcialidad en el ejercicio de las funciones legalmente conferidas.

La ley regulará el procedimiento a través del cual deben producirse las resoluciones y actos administrativos, (garantizando) y garantizará que siempre que se pueda \_\_\_\_\_,<sup>29</sup> la audiencia de los interesados.

**Artículo 117.** Los Tribunales de Justicia controlarán la legalidad de la actuación de la Administración Pública, (pudiendo los ciudadanos instar ese control a través de los procedimientos que se determinen en la legislación procesal) de oficio o a iniciativa de los particulares según determine la ley procesal.

#### **Sección I**

#### **De los Organismos Autónomos y Descentralizados del Estado**

**Artículo 118.** La ley creará organismos autónomos y descentralizados en el Estado provistos de personalidad jurídica, con autonomía administrativa, financiera y técnica, con la finalidad de lograr una mayor eficiencia y celeridad en la Administración Pública.

Cada organismo autónomo y descentralizado estará adscrito al sector de la administración compatible con su actividad, bajo la supervigilancia del Ministro titular del sector. La ley y el Poder Ejecutivo podrán crear organismos desconcentrados subordinados jerárquicamente a un Ministerio.

---

<sup>29</sup> Aquí se ha omitido algo.

## **Sección II**

### **Del Estatuto de la Función Pública**

**Artículo 119.** El Estatuto de la Función Pública es un régimen de Derecho Público (para) cuyo propósito es lograr una gestión pública eficiente y el cumplimiento de los objetivos sociales y económicos del Estado. El mismo determinará el ingreso, ascenso, evaluación del desempeño, permanencia y separación del servidor público.

**Artículo 120.** La ley (determinará) establecerá los Estatutos funcionariales requeridos para la profesionalización de las diferentes instituciones de la Administración Pública.

**Artículo 121.** El Presidente de la República, en su condición de máxima autoridad de la Administración Pública, ostenta la iniciativa exclusiva para fijar, modificar, unificar, aumentar y suprimir remuneraciones.

- 1) Ningún funcionario o empleado del Estado(,) podrá desempeñar simultáneamente más de un cargo remunerado, salvo los docentes y honoríficos.
- 2) La ley establecerá el régimen de (las modalidades de) compensación de los funcionarios y empleados del Estado de acuerdo (a) con los criterios de mérito y características de la prestación del servicio.

**Artículo 122.** La separación de los servidores públicos que pertenezcan a la Carrera Administrativa, en violación al régimen de la función pública, será considerada como un acto contrario a la Constitución y a la ley.

**Artículo 123.** Se condena toda forma de corrupción administrativa. Será sancionado con las penas que la ley determine(,) todo aquel que, para su provecho personal, su(b)straiga fondos públicos o que prevaleciéndose de sus posiciones dentro de los organismos del Estado, sus dependencias o instituciones autónomas, obtenga provechos económicos. Serán igualmente sancionadas las personas que hayan proporcionado ventajas a sus asociados, familiares, allegados, amigos o relacionados.

## **Sección III**

### **De la Responsabilidad Civil y de la Colaboración de los Particulares en la Prestación de Servicios Públicos**

**Artículo 124.** El Estado y el funcionario serán responsables, conjunta y solidariamente, por los daños y perjuicios ocasionados a los administrados por un acto antijurídico de la Administración Pública. El Procurador General Administrativo podrá, de oficio, ejercer en representación del Estado, la acción en repetición contra el funcionario responsable luego de una sentencia condenatoria contra este.

**Artículo 125.** El Estado podrá organizar la prestación de servicios públicos a cargo de particulares, bajo el principio de descentralización por colaboración.

## **TÍTULO V DEL PODER JUDICIAL**

**Artículo 126.** La justicia emana del pueblo y se administra, en nombre de la República Dominicana, por el Poder Judicial. Este poder se ejerce por la Suprema Corte de Justicia y por los demás tribunales creados por esta Constitución y por la ley orgánica del Poder Judicial. La función judicial consiste en administrar justicia en todo tipo de procesos, juzgando y haciendo ejecutar lo juzgado, (correspondiendo) y corresponde su ejercicio a los Tribunales y Juzgados determinados por la ley. El Poder Judicial gozará de autonomía administrativa y presupuestaria.

Los Juzgados y Tribunales no ejercerán más funciones que las señaladas en el párrafo anterior y las que expresamente les atribuyan las leyes en garantía de cualquier derecho.

**Artículo 127.** La Ley Orgánica del Poder Judicial regulará el estatuto jurídico de la Carrera Judicial, el inicio, formación, ascenso y promoción del juez con arreglo a los principios de mérito y capacidad, así como el régimen de jubilaciones y pensiones de los jueces, funcionarios y empleados del orden judicial.

Esta ley también regulará la Escuela Judicial, que tendrá por función asegurar la capacitación técnica de los jueces, aprobando a tal fin el régimen jurídico de las pruebas de ingreso en la Carrera Judicial, así como los programas de formación continuada que garanticen la profesionalidad de los que se integren en aquella.

**Artículo 128.** Los jueces integrantes del Poder Judicial(,) son independientes, inamovibles, responsables y estarán sometidos únicamente al imperio de la ley. No podrán ser removidos, separados, suspendidos, trasladados(,) ni jubilados, sino por alguna de las causas y con las garantías previstas por la ley.

- 1) La Ley Orgánica del Poder Judicial establecerá el régimen de responsabilidad de los jueces y funcionarios del orden judicial, los cuales no podrán ejercer otro cargo o empleo público, salvo lo que (se) dispone a este respecto (en) esta Constitución.
- 2) La edad de retiro para los jueces de la Suprema Corte de Justicia será de setenta y cinco años. La Ley Orgánica dispondrá la edad de retiro de los demás jueces, funcionarios y empleados del orden judicial.

## **CAPÍTULO I**

### **DEL CONSEJO NACIONAL DE LA MAGISTRATURA**

**Artículo 129.** El Consejo Nacional de la Magistratura es el órgano de gobierno del Poder Judicial, sin perjuicio de las competencias que corresponden a la (Corte Suprema) Suprema Corte de Justicia. Estará presidido por el Presidente de la República; en su ausencia por el Vicepresidente; y en ausencia de ambos por el Presidente de la Suprema Corte de Justicia. Estará integrado por:

- 1) El Presidente del Senado.
- 2) Un Senador elegido por el Senado, que pertenezca al partido que tenga mayor número de senadores, diferente al del Presidente del Senado.
- 3) El Presidente de la Cámara de Diputados.
- 4) Un Diputado elegido por la Cámara de Diputados, que pertenezca al partido que tenga mayor número de diputados, diferente al del Presidente de la Cámara.
- 5) El Presidente de la Suprema Corte de Justicia.
- 6) Un Magistrado de la Suprema Corte de Justicia, escogido por ella misma.
- 7) Tres jueces que sean presidentes de Cortes de Apelación, escogidos en asamblea de sus pares a través del voto directo y secreto, en la forma que prevea la Ley Orgánica Constitucional del Poder Judicial. Uno de ellos, a propuesta del Presidente de la Suprema Corte de Justicia, actuará como secretario.
- 8) Un abogado elegido por el Colegio de Abogados de la República Dominicana.
- 9) Un representante de las Escuelas o Facultades de Derecho de la República, elegido por sus pares.
- 10) Un ex (-) juez de la Corte Suprema elegido por los ex (-) jueces.

Los integrantes a que se refieren (en las letras g, h, i y j) los numerales 7, 8, 9 y 10 durarán en sus funciones cuatro años.

## **Sección I**

### **De las funciones del Consejo Nacional de la Magistratura**

**Artículo 130.** El Consejo Nacional de la Magistratura tendrá por funciones, las siguientes:

- 1) Designar los Jueces de la Suprema Corte de Justicia;
- 2) Designar al Presidente y los Jueces de la Sala Constitucional;
- 3) Designar al Presidente y los miembros del Tribunal Superior Electoral y sus suplentes, por un período de cuatro años;
- 4) Designar al Procurador Electoral;
- 5) Designar los Jueces del Tribunal Superior Administrativo;
- 6) Ejercer el poder disciplinario sobre los integrantes de la Suprema Corte de Justicia.

**Artículo 131.** El Consejo Nacional de la Magistratura, al designar los Jueces de la Suprema Corte de Justicia, dispondrá cuál de ellos ocupará la presidencia(,) y designará un Primer y Segundo Sustitutos para reemplazar al Presidente, en caso de falta o impedimento. El Presidente y sus sustitutos ejercerán esas funciones por un período de siete años, al término del cual, previa evaluación de su desempeño realizada por el Consejo Nacional de la Magistratura, podrán ser elegidos por un nuevo período. En todo caso, dichos Magistrados, al igual que sus pares, continuarán como miembros de la Suprema Corte de Justicia hasta su retiro obligatorio a la edad de setenta y cinco años.

- 1) En caso de vacante de un Juez investido con una de las calidades arriba expresadas, el Consejo Nacional de la Magistratura designará a un nuevo Juez con la misma calidad o atribuirá esta a otro de los Jueces.
- 2) Para la conformación de la Suprema Corte de Justicia, el Consejo Nacional de la Magistratura deberá seleccionar de los Magistrados que pertenezcan a la Carrera Judicial las tres cuartas partes de sus miembros(,) y la cuarta parte restante de personalidades de la vida jurídica o académica del país.

**Artículo 132.** El Consejo Nacional de la Magistratura será convocado por el Presidente de la República, de oficio o a propuesta del Presidente de la Suprema Corte de Justicia o de al menos cinco (cualesquiera) de sus miembros. El quórum será de siete miembros de su matrícula y sus decisiones se adoptarán por la mayoría de dos terceras partes de los miembros presentes.

La Ley Orgánica del Poder Judicial establecerá el régimen de funcionamiento del Consejo Nacional de la Magistratura, así como (d)el estatuto y régimen de sus integrantes y sus funciones de gobierno del Poder Judicial, concretamente en (las funciones) lo

concerniente (de) a los nombramientos, promociones, ascensos y régimen disciplinario de los miembros integrantes del Poder Judicial.

## **CAPÍTULO II**

### **DE LA SUPREMA CORTE DE JUSTICIA**

#### **Sección I**

#### **De la integración**

**Artículo 133.** La Suprema Corte de Justicia es el órgano jurisdiccional superior a todos los demás órganos judiciales y el órgano máximo en materia de garantías constitucionales. Se compondrá(,) por lo menos de dieciséis jueces, y podrá reunirse, deliberar y fallar válidamente con el quórum que determine la ley, la cual reglamentará su organización.

Artículo 134. Para ser juez de la Suprema Corte de Justicia se requiere:

- 1) Ser (dominicano o dominicana) de nacionalidad dominicana por nacimiento u origen y tener más de treinta y cinco años de edad.
- 2) Hallarse en pleno ejercicio de los derechos civiles y políticos.
- 3) Ser licenciado o doctor en Derecho.
- 4) Haber ejercido durante, por lo menos, doce años la profesión de abogado, la enseñanza universitaria del Derecho o haber desempeñado, por igual tiempo, las funciones de juez de la Corte de Apelación, de Primera Instancia o de la Jurisdicción Inmobiliaria o representante del Ministerio Público ante dichos tribunales. Los períodos en que se hubiesen ejercido la abogacía, la docencia y las funciones judiciales podrán acumularse.

**Artículo 135.** Corresponde exclusivamente a la Suprema Corte de Justicia, sin perjuicio de las demás atribuciones que le confiere la ley:

- 1) Conocer en única instancia de las causas penales seguidas al Presidente y al Vicepresidente de la República, a los Senadores, Diputados, Ministros y Viceministros, Jueces de la Suprema Corte de Justicia, Procurador General de la República, Jueces y Procuradores Generales de las Cortes de Apelación o equivalentes, Jueces de los Tribunales Superiores de Tierras, Jueces del Tribunal Superior Administrativo, a los miembros del Cuerpo Diplomático acreditados en el

exterior y de los jefes de misiones, de la Junta Central Electoral y del Tribunal Superior Electoral, de la Cámara de Cuentas, del Defensor del Pueblo(,) y de la Junta Monetaria.

- 2) Conocer de los recursos de casación de conformidad con la ley.
- 3) Conocer, en último recurso, de las causas cuyo conocimiento en primera instancia compete a las Cortes de Apelación.
- 4) Designar los Jueces de las Cortes de Apelación, de la Jurisdicción Inmobiliaria, de los Juzgados de Primera Instancia, los Jueces de la Instrucción, los Jueces de Paz y sus suplentes, los Jueces del Tribunal de Niños, Niñas y Adolescentes, los Jueces de cualesquiera otros tribunales del orden judicial creados por la ley, de conformidad a lo establecido en la ley de Carrera Judicial y previas ternas presentadas por el Consejo del Poder Judicial.

## **Sección II**

### **De la Sala Constitucional**

**Artículo 136.** La Sala Constitucional estará integrada por siete jueces, escogidos por el Consejo Nacional de la Magistratura, con conocimientos especializados en materia constitucional, además de las condiciones exigidas para ser juez de la Suprema Corte de Justicia. Tendrán iguales prerrogativas que los demás integrantes de la Corte Suprema de Justicia.

- 1) Al designar los integrantes de la Sala Constitucional, el Consejo Nacional de la Magistratura dispondrá cuál de ellos ocupará la presidencia. En caso de falta o impedimento del Presidente de la Sala, desempeñará esas funciones el juez integrante de mayor edad.
- 2) El presidente de la Sala Constitucional durará en sus funciones siete años, (pudiendo) y podrá ser elegido por un solo período adicional, previa evaluación de su desempeño.
- 3) La Sala Constitucional se integrará con un quórum de por lo menos tres de sus miembros y tomará sus decisiones por mayoría de votos. En caso de integrarse con el quórum mínimo, las decisiones deberán ser adoptadas a unanimidad.

### **Atribuciones**

**Artículo 137.** La Sala Constitucional será competente para conocer en única instancia.

- 1) De las acciones de inconstitucionalidad por vía directa(,) de las leyes, decretos, reglamentos y resoluciones, a instancia del Poder Ejecutivo, del Presidente de cada una de las Cámaras y de parte interesada.
- 2) Del control preventivo de los tratados internacionales antes de su ratificación por el órgano legislativo.
- 3) De los recursos de casación que se interpongan contra las decisiones dictadas en única o última instancia por los tribunales del orden judicial en materia constitucional.
- 4) De los conflictos de competencia que se produzcan entre órganos constitucionales, cuando esta Constitución o la ley no contemple otro mecanismo de resolución de dichos conflictos.

**Artículo 138.** (La decisión que se adopte sobre la cuestión constitucional, exclusivamente, será definitiva y sin envío en caso de casación.)<sup>30</sup>

### **CAPÍTULO III**

#### **DEL CONSEJO DEL PODER JUDICIAL**

**Artículo 139.** El Consejo del Poder Judicial es el órgano de gobierno del Poder Judicial. Estará integrado de la forma siguiente:

- 1) El Presidente de la Suprema Corte de Justicia, quien lo presidirá.
- 2) Un Juez de la Suprema Corte de Justicia elegido por el pleno de la misma.
- 3) Dos Jueces de Corte de Apelación o sus equivalentes, elegidos por sus pares.
- 4) Dos Jueces de Primera Instancia o sus equivalentes, elegidos por sus pares.
- 5) Un Juez de Paz o su equivalente, elegido por sus pares.
- 6) Un representante del Colegio de Abogados, diferente a quien le represente en el Consejo Nacional de la Magistratura.
- 7) Un representante de las Facultades o Escuela de Derecho, elegido por sus pares.

Los integrantes del Consejo del Poder Judicial, con excepción del Presidente de la Suprema Corte de Justicia, permanecerán en (ésta) sus funciones por cinco años.

#### **Sección I**

##### **De las funciones**

---

<sup>30</sup> Este artículo es difícil de entender. Se recomienda una nueva redacción conforme a lo que se proponga disponer.

**Artículo 140.** El Consejo del Poder Judicial tendrá las siguientes funciones:

- 1) La dirección y aplicación de la Carrera Judicial.
- 2) La administración financiera y presupuestaria del Poder Judicial.
- 3) El control disciplinario sobre los Jueces y Funcionarios del Poder Judicial, con excepción de los integrantes de la Suprema Corte de Justicia.
- 4) La aplicación y ejecución de los instrumentos de evaluación del desempeño de los jueces de la Suprema Corte de Justicia y de los Jueces que integran el Consejo del Poder Judicial.
- 5) La presentación de las ternas al pleno de la Suprema Corte de Justicia para el nombramiento y ascenso de los Jueces de las Cortes de Apelación, de los Tribunales de la Jurisdicción Inmobiliaria, de los Juzgados de Primera Instancia, los Jueces de (la) Instrucción, los Jueces de Paz y sus suplentes, de los Tribunales de Niños, Niñas y Adolescentes y los jueces de cualesquiera otros tribunales del orden judicial creados por la ley, de conformidad (a lo establecido en) con la ley de Carrera Judicial.
- 6) (Trasladar) El traslado provisional o definitivo, de una jurisdicción a otra, cuando lo juzgue útil, (a) de los Jueces del Poder Judicial, con excepción de los Magistrados de la Suprema Corte de Justicia.
- 7) (Fijar) La fijación de los sueldos y demás remuneraciones de los jueces y del personal administrativo perteneciente al Poder Judicial.
- 8) (Crear) La creación de los cargos administrativos que sean necesarios para que el Poder Judicial pueda cumplir cabalmente las atribuciones que le confieren ésta Constitución y las leyes.
- 9) (Nombrar) El nombramiento de todos los funcionarios y empleados que dependen del Poder Judicial.

#### **CAPÍTULO IV** **DE LAS CORTES DE APELACIÓN**

**Artículo 141.** Habrá, por lo menos, once Cortes de Apelación para toda la República. El número de jueces que deben componerlas, así como los Distritos Judiciales que a cada Corte correspondan, se determinarán por ley.

- 1) Al elegir los Jueces de las Cortes de Apelación, la Suprema Corte de Justicia dispondrá cuál de ellos deberá ocupar la Presidencia y designará un primero y segundo sustitutos para reemplazar al Presidente en caso de falta o impedimento.
- 2) En caso de cesación de un juez investido con una de las cualidades expresadas, la Suprema Corte de Justicia elegirá un nuevo juez con la misma calidad o atribuirá esta

a otro de los jueces, de conformidad con el procedimiento establecido en el numeral cuatro del artículo 140.

**Artículo 142.** Para ser Juez de una Corte de Apelación se requiere:

- 1) Ser dominicano.
- 2) Hallarse en el pleno ejercicio de los derechos civiles y políticos.
- 3) Ser licenciado o doctor en Derecho.
- 4) Haber ejercido durante cuatro años la profesión de abogado(,) o haber desempeñado por igual tiempo, las funciones de Juez de Primera Instancia, de representantes del Ministerio Público ante los tribunales y de Juez de Jurisdicción Original, **o sus equivalentes**. Los períodos en que se hubiesen ejercido la abogacía y las funciones judiciales podrán acumularse.
- 5) Pertenecer a la Carrera Judicial.

**Artículo 143.** Son atribuciones de las Cortes de Apelación:

- 1) Conocer de las apelaciones de las sentencias dictadas por los Juzgados de Primera Instancia.
- 2) Conocer en primera instancia de las causas penales seguidas a los Jueces de Primera Instancia, de Tribunales de Jurisdicción Original, de la Instrucción, los titulares de Organismos Autónomos y Descentralizados del Estado, Procuradores Fiscales y Gobernadores provinciales.
- 3) Conocer de los demás asuntos que determinen las leyes.

## **CAPÍTULO V DE LA JURISDICCIÓN INMOBILIARIA**

**Artículo 144.** La Jurisdicción Inmobiliaria estará integrada por los Tribunales Superiores de Tierras y los Tribunales de Jurisdicción Original creados por la ley. Las atribuciones de los tribunales de la jurisdicción inmobiliaria estarán determinadas por la ley.

**Artículo 145.** Para ser Presidente o Juez de un Tribunal Superior de Tierras se requieren las mismas condiciones que para ser Juez de una Corte de Apelación(,) y, para desempeñar el cargo de Juez de Jurisdicción Original, las mismas condiciones que para ser Juez de Primera Instancia.

## **CAPÍTULO VI**

### **DE LOS JUZGADOS DE PRIMERA INSTANCIA**

**Artículo 146.** En cada Distrito Judicial habrá un Juzgado de Primera Instancia, con las atribuciones que le confiere la ley. La ley determinará el número de los Distritos Judiciales, el número de los Jueces de que deben componerse los Juzgados de Primera Instancia, así como el número de cámaras en que estos puedan dividirse.

**Artículo 147.** Para ser Juez de Primera Instancia se requiere ser dominicano, hallarse en el pleno ejercicio de los derechos civiles y políticos, ser licenciado o doctor en Derecho, haber ejercido la profesión de abogado durante dos años o haber desempeñado por igual tiempo las funciones de Juez de Paz o de Fiscalizador y pertenecer a la Carrera Judicial.

## **CAPÍTULO VII**

### **DE LOS JUZGADOS DE PAZ**

**Artículo 148.** En el Distrito Nacional y en cada municipio habrá los Juzgados de Paz que fueren necesarios de acuerdo con la ley.

**Artículo 149.** Para ser Juez de Paz o Suplente, se requiere ser dominicano, ser abogado y estar en el pleno ejercicio de los derechos civiles y políticos. Tendrán las atribuciones y serán designados de conformidad con la ley y los reglamentos de la Carrera Judicial.

## **CAPÍTULO VIII**

### **DE LA DEFENSA PÚBLICA Y LA ASISTENCIA LEGAL GRATUITA**

**Artículo 150.** El servicio de Defensa Pública es un órgano del sistema de justicia, dotado de autonomía administrativa, que tiene por finalidad garantizar la tutela efectiva del Derecho Fundamental a la Defensa, en las distintas áreas de su competencia. El servicio de Defensa Pública se ofrecerá en todo el territorio nacional (atendiendo a los criterios de) gratuidad, fácil acceso, igualdad, eficiencia y calidad, para las personas en estado de insolvencia económica o de indigencia. La Ley de Defensa Pública regirá (la) su creación y funcionamiento (de esta institución).

**Artículo 151.** Los poderes públicos organizarán programas y servicios de asistencia legal gratuita a favor de las personas que carezcan de los medios adecuados para obtener una representación judicial de sus intereses, particularmente para la protección de los derechos de la víctima.

**CAPÍTULO IX**  
**DE LA JURISDICCIÓN CONTENCIOSO-ADMINISTRATIVA**  
**Sección I**  
**Del Tribunal Superior Administrativo**

**Artículo 152.** Habrá un Tribunal Superior Administrativo con jurisdicción nacional y asiento en la Capital de la República, para conocer de los asuntos contencioso-administrativos, integrado por lo menos por cinco magistrados designados por el Consejo Nacional de la Magistratura, que se regirán por las mismas condiciones de inamovilidad y requisitos para su nombramiento que los Jueces de la Suprema Corte de Justicia. **El Tribunal Superior Administrativo podrá(n)** dividirse en salas.

**Artículo 153.** Son atribuciones del Tribunal Superior Administrativo, sin perjuicio de las demás dispuestas por la ley:

- 1) Conocer de los recursos contra las decisiones de cualquier Tribunal Contencioso-Administrativo de Primera Instancia o que en esencia tenga ese carácter(;).<sup>31</sup>
- 2) Conocer de los recursos contenciosos contra los actos administrativos violatorios de la ley, los reglamentos y decretos, como consecuencia de las relaciones entre la Administración del Estado y los particulares, si estos no son conocidos por los Tribunales Contencioso-Administrativos de Primera Instancia(;).
- 3) Conocer y resolver las acciones contencioso-administrativas que nazcan de los conflictos surgidos entre la Administración Pública y sus funcionarios y empleados civiles de conformidad con la ley, **(pudiendo) y** pronunciar la destitución del funcionario que haya incurrido en la violación de las normas del Estatuto de la Carrera Administrativa correspondiente(;).
- 4) Ejercer la más alta autoridad disciplinaria sobre los Jueces de los Tribunales Contencioso-Administrativos de Primera Instancia o que tengan ese carácter, con facultad de imponer hasta la suspensión o destitución por faltas graves, así como las demás sanciones que establezca la ley(;).

---

<sup>31</sup>En todas las demás enumeraciones, el proyecto utiliza puntos para dividir las; aquí utiliza punto y coma, lo cual no es incorrecto, pero que conviene cambiar a punto para que todo el texto sea uniforme.

- 5) Nombrar los Jueces de los Tribunales Contencioso-Administrativos de Primera Instancia o que tengan ese carácter y aceptarles sus renunciaciones.

**Artículo 154.** Las decisiones del Tribunal Superior Administrativo no serán susceptibles de recurso de casación.

**Artículo 155.** La Administración Pública estará representada ante el Tribunal Superior Administrativo por un Procurador General Administrativo o los abogados que la misma designe. El Procurador General Administrativo será designado por el Presidente de la República.

**Artículo 156.** El Procurador General Administrativo deberá reunir las mismas condiciones previstas para el Procurador General de la República.

## **Sección II**

### **De los Tribunales Contencioso-Administrativos de Primera Instancia**

**Artículo 157.** Habrá(n) los Tribunales Contencioso-Administrativos de Primera Instancia que determine la ley, con competencia para conocer en primer grado de los asuntos contenciosos en materia administrativa, tributaria, monetaria y financiera.

**Artículo 158.** Los Jueces de los Tribunales Contencioso-Administrativos serán designados por el Tribunal Superior Administrativo y deberán reunir los mismos requisitos exigidos a los Jueces de Corte de Apelación. Dichos Jueces gozarán de inamovilidad.

## **CAPÍTULO X DEL MINISTERIO PÚBLICO**

**Artículo 159.** El Ministerio Público es un órgano del sistema de justicia, que dirige la política del Estado contra el delito, ejerce la acción pública, garantiza los derechos fundamentales y libertades ciudadanas que asisten a las víctimas y testigos, y protege el interés público tutelado por la ley.

- 1) El Ministerio Público goza de autonomía funcional respecto al resto de los poderes del Estado(,) y ejerce sus funciones conforme a los principios de legalidad, unidad de actuaciones, indivisibilidad, dependencia jerárquica, objetividad y responsabilidad.

- 2) Está integrado por el Procurador General de la República, que lo dirige, los Procuradores Generales Adjuntos, el Procurador General Administrativo, los Procuradores Generales de Corte de Apelación, el Consejo General de Procuradores y los restantes Procuradores.
- 3) El Ministerio Público se organiza conforme a la ley, la que regula su inamovilidad, régimen disciplinario y los demás principios que rigen su actuación, su escuela de formación y sus órganos de gobierno, **(garantizando) que garantizarán** la permanencia de sus miembros de carrera(,) hasta los setenta y cinco años de edad.

**Artículo 160.** El Presidente de la República designará al Procurador General de la República, a los Procuradores Adjuntos y demás integrantes del Ministerio Público, tomando en consideración los criterios de mérito y evaluación de desempeño **(considerados) seleccionados** por el Consejo General de Procuradores.

**Artículo 161.** El órgano de gobierno del Ministerio Público será el Consejo General de Procuradores, integrado por el Procurador General de la República, quien lo presidirá, un Procurador General Adjunto; tres Procuradores Generales de Corte de Apelación; dos Procuradores Fiscales y un Fiscalizador. A excepción del Procurador General de la República, los miembros serán elegidos por tres años entre sus pares.

**Artículo 162.** El Ministerio Público ante la Suprema Corte de Justicia estará representado por el Procurador General de la República, personalmente o por **delegación** a los **Procuradores Generales** Adjuntos **(que la ley pueda crearle)**<sup>32</sup>.

- 1) Para ser Procurador General de la República se requieren las mismas condiciones que para ser juez de la Suprema Corte de Justicia y el mismo tendrá igual categoría que el Presidente **(o Presidenta)** de dicha Corte y las atribuciones que le confieren **esta Constitución** y las leyes.
- 2) El Ministerio Público estará representado en las demás jurisdicciones(,) por los titulares correspondientes o por los adjuntos que conforme la ley tengan calidad para hacerlo.
- 3) Para ser miembro del Ministerio Público se requieren las mismas condiciones establecidas en esta Constitución **(, que)** para los jueces de las jurisdicciones donde corresponda su ejercicio.

---

<sup>32</sup> Ya han sido creados por la misma Constitución en los artículos anteriores.

## **TÍTULO VI**

### **DE LAS FUERZAS ARMADAS, CUERPOS POLICIALES Y DE LA SEGURIDAD Y DEFENSA**

#### **CAPÍTULO I**

#### **DE LAS FUERZAS ARMADAS**

**Artículo 163.** La defensa de la Nación está a cargo de las Fuerzas Armadas. La misión de las Fuerzas Armadas es defender la independencia y la integridad territorial e institucional de la República, su soberanía, su Constitución y su Ordenamiento Jurídico.

Las Fuerzas Armadas podrán, asimismo, intervenir cuando lo disponga el Presidente de la República, en programas destinados a promover el desarrollo social y económico del país, para mitigar situaciones de desastres y calamidad pública y para mantener el orden público en casos excepcionales. Son esencialmente obedientes al poder civil, apartidistas(,) y no tienen facultad, en ningún caso, para deliberar.

**Artículo 164.** El ingreso, nombramiento, ascenso, estabilidad y retiro de los miembros de las Fuerzas Armadas se efectuará, sin discriminación de (género) sexo, conforme a su ley orgánica. Se prohíbe el reintegro de sus miembros, con excepción de aquellos casos en los cuales el retiro haya sido en violación de la Ley Orgánica de las Fuerzas Armadas, previa investigación y recomendación por el Ministerio de las Fuerzas Armadas.

**Artículo 165.** La jurisdicción militar sólo tiene competencia para conocer de las infracciones militares previstas en las leyes sobre la materia.

#### **CAPÍTULO II**

#### **DE LOS CUERPOS POLICIALES**

**Artículo 166.** La Policía Nacional y los cuerpos policiales especializados tienen por misión proteger la seguridad ciudadana, prevenir y perseguir los actos delictivos y mantener el orden público, para garantizar el libre ejercicio de los derechos fundamentales y la convivencia pacífica en el país.

Los cuerpos policiales de seguridad cumplirán sus objetivos con pleno sometimiento a la Constitución y al resto del ordenamiento jurídico y de conformidad con las normas y procedimientos establecidos en el mismo.

Los cuerpos policiales (y) de seguridad son de naturaleza civil y están sometidos a la autoridad del Presidente de la República.

### **CAPÍTULO III DE LA SEGURIDAD Y DEFENSA**

**Artículo 167.** El Consejo de Seguridad y Defensa Nacional es un órgano consultivo que asesora al Presidente de la República en la formulación de las políticas y estrategias en esta materia y en cualquier asunto que el Poder Ejecutivo someta a su consideración. El Poder Ejecutivo reglamentará su composición y funcionamiento.

**Artículo 168.** Las Fuerzas Armadas de la República, en el desarrollo de su misión, tendrán un carácter esencialmente defensivo, sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 169.

**Artículo 169.** Constituyen objetivos de alta prioridad nacional combatir actividades criminales transnacionales que pongan en peligro los intereses de la República y sus habitantes, y organizar y sostener sistemas eficaces que prevengan o mitiguen daños ocasionados por desastres naturales y tecnológicos.

**Artículo 170.** El Congreso Nacional, a propuesta del Presidente de la República, podrá disponer, cuando así lo requiera el interés nacional, la formación de cuerpos de seguridad permanentes con integrantes de las Fuerzas Armadas y la Policía Nacional. Los organismos de inteligencia del Estado serán regulados mediante ley.

### **TÍTULO VII DE LOS ESTADOS DE EXCEPCIÓN**

**Artículo 171.** El Presidente de la República, con la autorización del Congreso Nacional, podrá declarar los estados de excepción. Se consideran como tales las situaciones de orden social, económico, político, natural o medioambiental, que afecten gravemente la seguridad de la Nación, de las instituciones y de las personas, (a cuyo respecto) para las cuales resultan insuficientes las facultades ordinarias.

**Artículo 172.** En la declaración del Estado de Defensa, el Poder Ejecutivo tendrá las facultades necesarias para repeler agresiones armadas contra el territorio nacional, defender la soberanía y procurar el restablecimiento de la normalidad.

**Artículo 173.** El Estado de Comoción Interior podrá decretarse en caso de grave perturbación del orden público que atente de manera inminente contra la estabilidad institucional, la seguridad del Estado(,) o la convivencia ciudadana, (y que) cuando no pueda ser conjurada mediante el uso de las atribuciones ordinarias de las autoridades de policía. Este estado de excepción podrá declararse en todo el territorio nacional o parte de este.

**Artículo 174.** El Estado de Emergencia podrá decretarse cuando sobrevengan hechos distintos de los previstos en los Artículos 172 y 173 que perturben o amenacen perturbar en forma grave e inminente el orden económico, social y ecológico del país, o que constituyan grave calamidad pública.

**Artículo 175.** Los estados de excepción se someterán a las siguientes disposiciones:

- 1) El Presidente deberá obtener la autorización del Congreso para declarar el Estado de Excepción correspondiente. Si no estuviese reunido el Congreso, el Presidente podrá declararlo sujeto a la posterior confirmación por dicho órgano una vez pueda reunirse.
- 2) Mientras subsista el estado de excepción, el Congreso se reunirá con la plenitud de sus atribuciones y el Presidente de la República le informará periódicamente sobre las disposiciones que haya tomado y la evolución de los acontecimientos. Todas las autoridades electas mantienen sus atribuciones durante la vigencia de los estados de excepción.
- 3) Los estados de excepción no eximen del cumplimiento de la ley y de sus responsabilidades a las autoridades y demás servidores del Estado.
- 4) La declaratoria de los estados de excepción y los actos adoptados durante los mismos están sometidos al control de la Sala Constitucional.
- 5) Tan pronto como hayan cesado las causas que dieron lugar al estado de excepción, el Poder Ejecutivo declarará su levantamiento.
- 6) En ningún caso podrán suspenderse el derecho al reconocimiento de la personalidad jurídica, el derecho a la vida, el derecho a la integridad personal, la prohibición de esclavitud y servidumbre, el principio de legalidad y de irretroactividad, la libertad de conciencia y de religión, la protección a la familia, el derecho al nombre, los derechos del niño, el derecho a la nacionalidad, ni los derechos políticos y las garantías judiciales, procesales e institucionales indispensables para la protección de estos derechos.

7) (Tan pronto como hayan cesado las causas que dieron lugar al estado de excepción, el Poder Ejecutivo declarará su levantamiento.)<sup>33</sup> El Congreso Nacional, habiendo cesado las causas que dieron lugar al estado de excepción, dispondrá su levantamiento si el Poder Ejecutivo se negare a ello.

## **TÍTULO VIII**

### **DEL ORDENAMIENTO DEL TERRITORIO Y DE LA ADMINISTRACIÓN LOCAL**

#### **CAPÍTULO I**

#### **DE LA ORGANIZACIÓN DEL TERRITORIO**

**Artículo 176.** La República Dominicana es un Estado unitario cuya organización territorial tiene como finalidad propiciar su desarrollo integral y equilibrado, (y) el de sus habitantes, compatible con sus necesidades y con la preservación de sus recursos naturales, y el de su identidad nacional y (de) sus valores culturales. La organización territorial se hará conforme a los principios de unidad, racionalidad e identidad.

**Artículo 177.** La ley fijará el número de provincias, determinará sus nombres y los límites de estas y del Distrito Nacional, así como de los municipios en que aquellas se dividen, y podrá crear también, con otras denominaciones, nuevas divisiones políticas del territorio. Las demarcaciones territoriales serán creadas de conformidad a los principios de racionalidad político-administrativa, económica y social.

- 1) Las políticas públicas procurarán una distribución equitativa del gasto público entre las distintas regiones y provincias de la República, y los servicios públicos deberán prestarse cuando proceda, en forma desconcentrada o descentralizada.
- 2) Se podrá considerar la demarcación funcional de regiones con la finalidad de impulsar y de garantizar la efectividad de la planificación y coordinación del desarrollo de las políticas públicas en materia económica y social.
- 3) Los criterios de la organización territorial, la aplicación de sus principios rectores establecidos en esta Constitución y todo lo relativo al territorio nacional estarán regidos por una Ley Orgánica de Ordenamiento Territorial.

---

<sup>33</sup>Repetición del numeral 5.

## **CAPÍTULO II** **DE LA ADMINISTRACIÓN LOCAL**

### **Sección I** **Del Régimen de las Provincias**

**Artículo 178.** La provincia es la demarcación política intermedia del territorio a través de la cual el Gobierno central implementa las políticas públicas.

**Artículo 179.** El Poder Ejecutivo designará en cada provincia un Gobernador Civil quien será su representante en esa demarcación.

Para ser Gobernador Civil se requiere ser dominicano, mayor de veinticinco años de edad y estar en pleno ejercicio de los derechos civiles y políticos.

**Artículo 180.** Con la finalidad de propiciar un desarrollo provincial integral, coherente con las políticas públicas, se conformará en cada provincia un Consejo Provincial de Desarrollo con carácter consultivo en materia económica y social. El mismo será presidido por el Gobernador Provincial y estará integrado (con) por representantes públicos y privados cuya designación y actuación se hará de conformidad con la ley.

### **Sección II** **Del Régimen de los Municipios**

**Artículo 181.** El Distrito Nacional y los municipios constituyen la unidad básica de la administración local, son personas jurídicas de derecho público responsables de sus actuaciones, gozan de patrimonio propio y de autonomía con potestad normativa, administrativa y de creación de arbitrios en el ámbito de su demarcación y están sujetos al poder de vigilancia del Estado en los términos establecidos en esta Constitución y las leyes.

**Artículo 182.** El Gobierno del Distrito Nacional y el de los municipios estarán cada uno a cargo del Ayuntamiento, dirigido por un Consejo de Regidores, así como por un Alcalde, existiendo además un Vicealcalde.

El Alcalde y los miembros del Consejo de Regidores, así como (los) sus suplentes (de éstos), serán elegidos cada cuatro años por el pueblo de su jurisdicción, en la forma

establecida por la ley. El número de regidores y sus suplentes será determinado por la ley, en proporción al número de habitantes, sin que en ningún caso puedan ser menos de cinco.

Las candidaturas para Alcalde y Vicealcalde, los regidores y sus suplentes, podrán ser propuestas por organizaciones reconocidas por la ley, los partidos políticos o por agrupaciones políticas, provinciales, municipales o comunitarias.

Las competencias de los municipios así como las funciones y deberes de los Regidores, del Alcalde y el Vicealcalde serán determinados por la ley.

**Artículo 183.** Los Alcaldes (o Alcaldesas) son los representantes legales de los municipios. La organización, atribuciones, facultades, obligaciones, derechos, deberes e incompatibilidades del gobierno municipal y de las autoridades municipales para el ejercicio de sus funciones, serán determinados en la Ley Orgánica de Administración Local.

### **CAPÍTULO III**

#### **DE LA GESTIÓN DESCENTRALIZADA Y DEL CONTROL DE LA ADMINISTRACIÓN LOCAL**

##### **Sección I**

##### **De la Gestión**

**Artículo 184.** La administración local estará sujeta a los principios constitucionales que rigen la actividad de la Administración Pública. La Ley Orgánica de Administración Local establecerá los sistemas de gestión que mejor garanticen el cumplimiento de sus (fines) objetivos y la efectividad de los servicios públicos que prestan.

**Artículo 185.** (Para los fines antes mencionados,) A esos fines, el Estado propiciará (conforme a la ley) transferencias graduales de competencias y recursos desde el ámbito nacional hacia los gobiernos locales, conforme a la ley. La implementación de estas transferencias comportará políticas de desarrollo institucional, profesionalización y capacitación de los recursos humanos de los ayuntamientos.

**Artículo 186.** Los ayuntamientos estarán obligados, tanto en la formulación como en la ejecución de sus presupuestos, a mantener las apropiaciones y las erogaciones destinadas a cada clase de atenciones y servicios.

**Artículo 187.** La inversión de los recursos municipales se hará mediante el desarrollo progresivo de presupuestos participativos que propicien la integración y corresponsabilidad ciudadana en la definición, ejecución y control de las políticas de desarrollo local.

**Artículo 188.** Las obligaciones económicas contraídas por los municipios son de su exclusiva responsabilidad a menos que tengan el aval del Estado.

**Artículo 189.** Para fortalecer el desarrollo de la democracia local y la gestión municipal, la Ley Orgánica de Administración Local establecerá los ámbitos, requisitos y condiciones de ejercicio de la consulta popular municipal, el referendo local y la iniciativa normativa municipal.

## **Sección II**

### **Del Control de la Administración Local**

**Artículo 190.** La Administración Local estará sometida a un control de gestión político, financiero y ciudadano en virtud de los principios de participación, representación y transparencia.

- 1) El control político será ejercido a través del Consejo de Regidores.
- 2) El control financiero, a través de los organismos de auditoría interna y externa del Estado.
- 3) El control ciudadano será ejercido a través de los mecanismos de participación municipal previstos en esta Constitución y las leyes.

**Artículo 191.** Los mecanismos de controles correspondientes a esta sección, no contemplados en esta Constitución, se (harán) registrarán conforme a la Ley Orgánica de Administración Local.

## **TÍTULO IX**

### **DEL DEFENSOR DEL PUEBLO**

**Artículo 192.** El Defensor del Pueblo es una autoridad independiente funcionalmente y con autonomía administrativa y presupuestaria. No se debe a ningún órgano del Estado, sino de manera exclusiva al mandato de esta Constitución y las leyes.

**Artículo 193.** El objetivo esencial del Defensor del Pueblo es contribuir a salvaguardar los derechos fundamentales de los individuos y las prerrogativas colectivas establecidas en esta Constitución y las leyes, en caso de que sean violados por funcionarios u órganos del Estado.

**Artículo 194.** El Defensor del Pueblo y sus adjuntos serán nombrados por el Senado por un período de seis años, de sendas ternas propuestas por la Cámara de Diputados y permanecerán en el cargo hasta que sean sustituidos. La Cámara de Diputados deberá someter las ternas en los treinta días subsiguientes a su aprobación dentro de la legislatura ordinaria correspondiente y el Senado de la República efectuará la elección antes de los treinta días subsiguientes.

## **TÍTULO X** **DEL RÉGIMEN ECONÓMICO y FINANCIERO**

### **CAPÍTULO I** **DEL RÉGIMEN ECONÓMICO**

#### **Sección I** **Principios Rectores**

**Artículo 195.** El régimen económico se fundamenta en la economía social de mercado y se orienta al logro del desarrollo humano sostenible, basado en el crecimiento económico, la justicia social, la equidad, la cohesión social y territorial(,) y la sostenibilidad ambiental, en un marco de libre competencia, participación, solidaridad e igualdad de oportunidades.

**Artículo 196.** La iniciativa privada es libre. El Estado procurará, juntamente con el sector privado, un crecimiento equilibrado y sostenido de la economía, con estabilidad de precios, tendente al pleno empleo(,) y al incremento del bienestar social, mediante la utilización racional de los recursos disponibles, la formación permanente de los recursos humanos(,) y del progreso científico y tecnológico.

**Artículo 197.** El Estado garantiza el pluralismo económico basado en la coexistencia de diversas formas de propiedad y de empresa. Bajo el principio de subsidiaridad, el Estado puede por cuenta propia o en asociación con el sector privado, ejercer la actividad empresarial con el fin de prestar servicios públicos, asegurar el acceso de la población a bienes y servicios básicos y de promover la economía del país.

**Artículo 198.** La actividad empresarial, pública o privada, recibe el mismo tratamiento legal y se garantizarán iguales condiciones a la inversión nacional y extranjera. Por ley se podrá conceder tratamientos especiales a las inversiones que se localicen en zonas de menor grado de desarrollo o en actividades de interés nacional, en particular las ubicadas en las provincias fronterizas.

**Artículo 199.** En todo contrato del Estado y de las personas de Derecho Público con extranjeros domiciliados en el país, debe constar el sometimiento de estos a las leyes y órganos jurisdiccionales de la República. Sin embargo, el Estado y las demás personas de Derecho Público pueden someter las controversias derivadas de la relación contractual a jurisdicciones constituidas en virtud de tratados internacionales vigentes. Pueden también someterlas a arbitraje nacional e internacional.

**Artículo 200.** El Estado reconoce el aporte de las iniciativas económicas populares al desarrollo del país, a la vez que fomenta las condiciones de integración del sector informal en la economía nacional y promueve y protege a la pequeña y mediana empresa, las cooperativas, las empresas familiares y cualquier otra forma de asociación comunitaria para el trabajo, la producción, el ahorro y el consumo, que generen condiciones que les permitan acceder a financiamiento, asistencia técnica y capacitación oportunos.

**Artículo 201.** Los servicios públicos están destinados a la satisfacción de las necesidades de interés colectivo. Estos servicios públicos serán declarados por ley.

- 1) Es responsabilidad del Estado garantizar el acceso a los servicios públicos, directamente o por delegación, mediante concesión, autorización, asociación en participación, transferencia de la propiedad accionaria u otra modalidad contractual, en la forma y con los límites que establezca la ley.
- 2) Los servicios públicos prestados por el Estado o por los particulares, en las modalidades legales o contractualmente establecidas, deben responder a los principios de universalidad, accesibilidad, eficiencia, responsabilidad, continuidad, calidad y de razonabilidad **(del sistema tarifario) de sus tarifas.**
- 3) La regulación de los servicios públicos es facultad exclusiva del Estado.

La ley podrá establecer que la regulación de los servicios públicos y de otras actividades económicas se **(encuentre a cargo de) delegue a** administraciones reguladoras de autonomía reforzada.

## **Sección II**

### **Del Régimen Monetario y Financiero**

**Artículo 202.** La regulación del sistema monetario y financiero de la Nación corresponde a la Junta Monetaria en su condición de órgano superior del Banco Central.

**Artículo 203.** La Junta Monetaria estará integrada por no más de nueve (9) miembros incluyendo el Gobernador del Banco Central, quien la presidirá(,) y los miembros (ex officio) natos cuyo número no será mayor de tres.

**Artículo 204.** El Banco Central de la República es una entidad de Derecho Público con personalidad jurídica y patrimonio propio, con autonomía funcional, presupuestaria y administrativa.

**Artículo 205.** El Gobernador del Banco Central y demás miembros de la Junta Monetaria serán designados por el Poder Ejecutivo (el cual) y durarán en sus funciones seis años, al igual que el Vicegobernador(,). (quienes) Sólo podrán ser removidos por una de las (causales) causas previstas en su Ley Orgánica.

**Artículo 206.** Los miembros de la Junta Monetaria que no sean natos (ex officio,) deberán ser profesionales de reconocida competencia en la materia y desempeñarán sus funciones con dedicación exclusiva, salvo la labor docente, de conformidad a las disposiciones de su Ley Orgánica.

**Artículo 207.** (Los miembros de la Junta Monetaria que no sean ex officio, durarán en sus funciones seis años. Un cincuenta por ciento de éstos serán designados por tres años.)<sup>34</sup>

**Artículo 208.** El Gobernador del Banco Central, en representación de la Junta Monetaria, tendrá a su cargo la dirección de las políticas monetarias, cambiarias y financieras de la Nación, la coordinación de los entes reguladores del sistema monetario y financiero y la adecuada aplicación de esas políticas.

**Artículo 209.** El Banco Central, cuyo capital es propiedad del Estado, es el único

---

<sup>34</sup> Este artículo se contradice a sí mismo y contradice el artículo el artículo 205.

emisor de los billetes y monedas de circulación nacional(,) y tiene por objeto velar por la estabilidad de precios(,) y por el cumplimiento de las condiciones de liquidez, solvencia y gestión, que deben tener en todo momento las entidades de intermediación financiera, de conformidad con lo establecido en la Ley.

**Artículo 210.** La unidad monetaria nacional es el Peso Dominicano.

**Artículo 211.** Sólo tendrán circulación legal y fuerza liberatoria los billetes emitidos por el Banco Central, en las proporciones y condiciones que señale la ley y bajo la garantía ilimitada del Estado.

**Artículo 212.** Las monedas metálicas serán emitidas a nombre del Estado por mediación del Banco Central(,) y se pondrán en circulación sólo en reemplazo de un valor equivalente en billetes. La fuerza liberatoria de las monedas metálicas en curso y de las que se emitieren en lo adelante será determinada por la ley.

**Artículo 213.** (Queda prohibida la emisión de papel moneda, así como de cualquier otro signo monetario no autorizado por esta Constitución, ya sea por el Estado o por cualquier otra persona física o entidad pública o privada.)

**Artículo 214.** Toda modificación en el régimen legal de la moneda o de la banca establecida en la Ley Orgánica Monetaria y Financiera, requerirá el apoyo de las dos terceras partes de la totalidad de los miembros de una y otra Cámara, a menos que haya sido iniciada por el Poder Ejecutivo a propuesta de la Junta Monetaria.

## **CAPÍTULO II**

### **DE LAS FINANZAS PÚBLICAS**

#### **Sección I**

#### **Del Presupuesto General del Estado**

**Artículo 215.** Corresponde al Poder Ejecutivo la elaboración del Presupuesto General del Estado, de ingresos probables y gastos propuestos. En ningún caso el monto de los gastos presupuestados podrá exceder el de los ingresos probables.

**Artículo 216.** En caso de que dicho Presupuesto sea sometido con posterioridad a la fecha a que se refiere el ordinal 15 del artículo 108, el Congreso Nacional queda facultado para modificar las partidas que figuren en el mismo, mediante mayoría absoluta de la totalidad de los miembros de cada Cámara.

**Artículo 217.** Los presupuestos de ingresos comprenden las entradas estimadas originadas en los impuestos, contribuciones, tasas, venta de bienes y servicios, donaciones en efectivo o en especie, venta ocasional de activos fijos, así como cualquier otro producto de las actividades que realicen los organismos, que originen una modificación cuantitativa o cualitativa del patrimonio, con excepción de las fuentes de financiamiento que establece la Ley Orgánica de Presupuesto.

**Artículo 218.** En la Ley de Presupuesto General del Estado se podrán conceder autorizaciones para reorientar, con carácter transitorio, rentas cedidas o asignadas y modificar leyes que establezcan un determinado gasto público, (con carácter transitorio y) de conformidad con (lo dispuesto en) la Ley Orgánica de Presupuesto.

**Artículo 219.** El Congreso no podrá incluir nuevas partidas ni modificar las partidas que figuren en los proyectos de ley que eroguen fondos o en la Ley de Presupuesto General del Estado sometidos por el Poder Ejecutivo, sino con el voto de las dos terceras partes de la totalidad de los miembros de cada Cámara. El Congreso podrá, sin embargo, modificar las referidas partidas con la mayoría absoluta de la totalidad de los miembros de cada cámara, cuando la modificación sea (a) iniciativa del Poder Ejecutivo.

**Artículo 220.** Las (apropiaciones) partidas presupuestarias aprobadas para los organismos públicos están sujetas a la disponibilidad efectiva de los ingresos estimados. En ningún caso constituye un derecho adquirido por las unidades ejecutoras.

**Artículo 221.** No tendrá efecto ni validez alguna la ley que ordene o autorice un pago o engendre una obligación pecuniaria a cargo del Estado, sino cuando esa misma ley cree los nuevos recursos necesarios para su ejecución.

**Artículo 222.** Cuando el Congreso no haya aprobado el Proyecto de Ley de Presupuesto General del Estado a más tardar el quince de diciembre de cada año, regirá la Ley de Presupuesto General del Estado del año anterior.

**Artículo 223.** Cuando el Congreso esté en receso, el Poder Ejecutivo podrá disponer, por medio de decreto, las transferencias de las partidas presupuestadas que exijan las necesidades urgentes del servicio administrativo y erogar los fondos requeridos para atenderlas, dando cuenta al Congreso cuando este se reúna, para su aprobación.

## **Sección II**

### **De la planificación**

**Artículo 224.** El Poder Ejecutivo, previa consulta al Consejo Económico y Social y los partidos políticos, elaborará y someterá al Congreso Nacional una Estrategia de Desarrollo, que definirá la visión del país para un plazo de diez años(, la cual) y servirá de guía para la elaboración del Plan Nacional Plurianual del Sector Público y los planes estratégicos regionales, sectoriales e institucionales. El proceso de Planificación e Inversión Pública se regirá por la ley correspondiente.

**Artículo 225.** El Plan Nacional Plurianual del Sector Público y sus correspondientes actualizaciones(,) será remitido por el Poder Ejecutivo al Congreso, para el público conocimiento de los programas y proyectos a implementarse durante su vigencia. Los resultados e impactos que se alcanzaren con su ejecución deberán (de)<sup>35</sup> realizarse en un marco de sostenibilidad fiscal(,) y con el debido cuidado para que el endeudamiento público sea compatible con la capacidad del pago del Estado.

## **Sección III**

### **De la tributación**

**Artículo 226.** El régimen tributario está basado en los principios de justicia, igualdad, progresividad, proporcionalidad y no confiscatoriedad.

**Artículo 227.** Al gasto público corresponderá una asignación equitativa de los recursos públicos y su programación y ejecución responderán a los criterios de eficiencia y economía.

**Artículo 228.** No se reconocerá ninguna exención, ni se otorgará ninguna exoneración, reducción o limitación de impuestos, contribuciones o derechos fiscales o municipales, en beneficio de particulares, sino por virtud de la ley. Sin embargo, los particulares pueden adquirir, mediante concesiones que autorice la ley(,) o mediante contratos que apruebe el Congreso Nacional, el derecho de beneficiarse, por todo el tiempo que estipule la concesión o el contrato(,) y cumpliendo con las obligaciones que la una y el otro les impongan, de exenciones, exoneraciones, reducciones o limitaciones de

---

<sup>35</sup>Deber + infinitivo denota obligación. Deber de + infinitivo denota posibilidad o suposición.

impuestos, contribuciones o derechos fiscales o municipales incidentes en determinadas obras o empresas hacia las que convenga atraer, para el fomento de la economía nacional(,) o para cualquier otro objeto de interés social, la inversión de nuevos capitales.

#### **Sección IV**

##### **Del control de los fondos públicos**

**Artículo 229.** El Estado dominicano y todas sus instituciones, sean autónomas, descentralizadas o no, estarán regidos por un sistema único de contabilidad cuyos criterios fijará la ley.

**Artículo 230.** El control y fiscalización sobre los ingresos, así como el uso de los fondos de los organismos públicos, se llevará a cabo en tres niveles:

- 1) El control interno que ejercerá el Poder Ejecutivo mediante la Contraloría General de la República y sus unidades de auditoría, conforme a la ley.
- 2) El control legislativo o control externo al Poder Ejecutivo por el Congreso Nacional, (en base a) a base de los informes que le presente la Cámara de Cuentas.
- 3) El control social lo ejercerá la sociedad de conformidad con los mecanismos establecidos en las leyes(,) en materia de acceso a la información y control de gestión.

#### **Sección V**

##### **De la Contraloría General de la República**

**Artículo 231.** La Contraloría General de la República es el organismo del Poder Ejecutivo rector del control interno; ejerce la fiscalización interna y la evaluación del debido recaudo, manejo, uso e inversión de los recursos públicos por los entes bajo su ámbito.

(1) La Contraloría General de la República tendrá (las siguientes atribuciones), sin menoscabo de las demás atribuciones conexas que le confiere) la ley, las siguientes:

- 1) Definir y establecer los procedimientos relativos a la contabilidad general del Estado, incluyendo todas las dependencias del gobierno de la Nación y de los gobiernos locales.
- 2) Llevar las cuentas presupuestarias y patrimoniales del Estado, asegurándose de que todos los ingresos y los gastos públicos se realicen (conforme) según manda esta Constitución y la ley.

- 3) Autorizar las órdenes de pagos del Estado, previa comprobación del cumplimiento de los trámites legales y administrativos.
- 4) Informar a la Cámara de Cuentas sobre todo lo relativo a las finanzas públicas.

## **Sección VI**

### **De la Cámara de Cuentas**

**Artículo 232.** La Cámara de Cuentas es el órgano superior de control y auditoria con carácter técnico. Goza de autonomía administrativa, operativa y presupuestaria, con personalidad jurídica. Estará compuesta de no más de nueve miembros, elegidos por el Senado **por un período de cuatro años** de las ternas que le presente el Poder Ejecutivo (**por un período de cuatro años**).

**Artículo 233.** Para ser miembro de la Cámara de Cuentas se requiere ser dominicano en el pleno ejercicio de los derechos civiles y políticos, haber cumplido la edad de veinticinco años y ser doctor o licenciado en Derecho, licenciado en Finanzas, o Contador Público Autorizado. La ley (**determinará las demás condiciones**) **establecerá requisitos adicionales** para ser miembro (**de dicho organismo**) **de la Cámara de Cuentas**.

**Artículo 234.** Sus atribuciones serán, además de las que le confiere la ley:

- 1) Examinar las cuentas generales y particulares de la República.
- 2) Presentar al Congreso Nacional los informes sobre la fiscalización de los recursos públicos.
- 3) Auditar y analizar la ejecución de la Ley General de Presupuesto que **se presenta** cada año (**se presenta**) al Congreso Nacional(,) en la primera legislatura (**de cada año**), para conocimiento y decisión.
- 4) Emitir (**las**) normas con carácter obligatorio para la coordinación interinstitucional de los organismos y unidades responsables del control y auditoria de los recursos públicos.

## **CAPÍTULO III**

### **De la Concertación Social**

**Artículo 235.** La Concertación Social es un instrumento esencial para asegurar la participación organizada de los empleadores, trabajadores y (**otras categorías**) **otros sectores** sociales, en la construcción y fortalecimiento permanente de la paz social. Para promoverla, habrá un Consejo Económico y Social como órgano consultivo del Poder

Ejecutivo en materia económica, social y laboral. Su conformación y funcionamiento serán establecidos por la ley.

## **TÍTULO XI DEL SISTEMA ELECTORAL**

### **CAPÍTULO I DE LAS ASAMBLEAS ELECTORALES**

**Artículo 236.** El ejercicio del sufragio para elegir a las autoridades del gobierno civil y para participar en referendos y (en las decisiones de carácter plebiscitario) plebiscitos (,) es un derecho y un deber para todos los ciudadanos dominicanos. El voto es personal, libre, directo y secreto. Nadie puede verse obligado o coaccionado bajo ningún pretexto en el ejercicio de su derecho de sufragio, ni a revelar su voto.

Carecen de derecho de sufragio quienes hayan perdido los derechos de ciudadanía y quienes se encuentren suspendidos en tales derechos, así como los miembros de las Fuerzas Armadas y de los Cuerpos Policiales.

**Artículo 237.** Los Colegios Electorales se abrirán el segundo domingo de mayo de cada cuatro años para elegir al Presidente de la República, al Vicepresidente, así como a los representantes legislativos y autoridades municipales. Ambas elecciones se celebrarán de modo separado e independiente. En los casos de convocatoria extraordinaria o de plebiscito o referendo, se reunirán a más tardar setenta días después de la publicación de la ley de convocatoria. En ningún caso podrá coincidir la elección del Presidente de la República y Vicepresidente con la de un plebiscito o (referéndum) referendo.

Cuando en las elecciones celebradas para elegir al Presidente de la República y al Vicepresidente, ninguna de las candidaturas hubiera obtenido la mitad más uno de los votos válidos emitidos, se efectuará una segunda elección el tercer domingo del mes de junio del mismo año. En esta última elección participarán únicamente las dos candidaturas que hayan alcanzado el mayor número de votos(,) y se considerará ganadora la candidatura que obtenga el mayor número de los votos válidos emitidos.

**Artículo 238.** Las elecciones se harán según las normas que señale la ley y con representación de las minorías cuando haya de elegirse dos o más candidatos. Las Asambleas Electorales funcionarán en Colegios Electorales, los cuales serán organizados conforme a la ley.

## **CAPÍTULO II**

### **DE LOS ÓRGANOS ELECTORALES**

**Artículo 239.** Las elecciones serán dirigidas y supervisadas por la Junta Central Electoral y por las Juntas Electorales Municipales dependientes de esta, las cuales tienen facultad para garantizar la libertad, la transparencia, la equidad y la objetividad de las elecciones, y para reglamentar y resolver de acuerdo con la ley.

#### **Sección I**

##### **De la Junta Central Electoral**

**Artículo 240.** La Junta Central Electoral es un órgano autónomo con personalidad jurídica e independencia técnica, administrativa y financiera, cuya finalidad principal será organizar y dirigir las asambleas electorales(,) para la celebración de las elecciones y los mecanismos de participación popular establecidos<sup>36</sup> por la presente Constitución y las leyes. Tiene facultad reglamentaria en los asuntos de su competencia.

- 1) La Junta Central Electoral estará integrada por un presidente y cuatro miembros y sus suplentes, elegidos por un período de cuatro años por el Senado con la mayoría extraordinaria prescrita en el numeral 4 del artículo 68.
- 2) Serán dependientes de la Junta Central Electoral el Registro Civil y las Cédulas de Identidad y Electoral.
- 3) La Junta Central Electoral asumirá la dirección y el mando de la fuerza pública en los lugares (en) donde se verifiquen las (dichas) votaciones (se verifiquen).
- 4) La Junta Central Electoral velará porque los procesos electorales se realicen con sujeción a los principios de libertad y equidad, en cuanto el desarrollo de las campañas, y transparencia en lo relativo a la utilización del financiamiento.

**Artículo 241.** En el Distrito Nacional y en cada municipio habrá una Junta Municipal Electoral con funciones administrativas y contencioso-electorales.

- 1) En materia administrativa, estarán subordinadas a la Junta Central Electoral.
- 2) En materia contenciosa-electoral, sus decisiones serán de primer grado y recurribles ante el Tribunal Superior Electoral de conformidad con la ley.

---

<sup>36</sup> Podría sustituirse la frase por “los referendos y plesbicitos”.

## **Sección II**

### **Del Tribunal Superior Electoral**

**Artículo 242.** El Tribunal Superior Electoral es el órgano competente para reglamentar los procedimientos de su competencia, juzgar y decidir con carácter definitivo sobre los asuntos contencioso-electorales(,) y estatuir sobre los diferendos que surjan (a lo interno) dentro de los partidos, agrupaciones y movimientos políticos o entre estos. La ley establecerá todo lo relativo a su organización y funcionamiento.

- 1) El Tribunal estará integrado por un Presidente y cuatro jueces electorales y sus suplentes, designados por un periodo de cuatro años por el Consejo Nacional de la Magistratura.
- 2) Habrá un Procurador Electoral(,) designado por el Consejo Nacional de la Magistratura, encargado de la investigación y persecución de las infracciones y delitos de carácter electoral y las atribuciones que le señale la ley sobre la materia. Durará en sus funciones cuatro años.

## **CAPÍTULO III**

### **DE LOS PARTIDOS POLÍTICOS**

**Artículo 243.** Es libre la organización de partidos, agrupaciones y movimientos políticos, con sujeción a los principios establecidos en la Constitución. Su finalidad esencial es garantizar la participación de los ciudadanos (y ciudadanas) en los procesos políticos democráticos, contribuir en igualdad de condiciones a la formación y manifestación de la voluntad (ciudadana) del pueblo, (expresando) y concretizar el pluralismo político mediante la propuesta de candidaturas a los cargos de elección popular. Su organización y funcionamiento deberá sustentarse en el respeto a la democracia interna y a la transparencia, de conformidad con la ley.

## **TÍTULO XII**

### **DE LAS REFORMAS CONSTITUCIONALES**

## **CAPÍTULO I**

### **DE LAS NORMAS GENERALES**

**Artículo 244.** La Reforma de la Constitución sólo podrá hacerse en la forma que ella

**misma indica** (**, indica ella misma,**) y no podrá jamás ser suspendida ni anulada por ningún poder o autoridad ni tampoco por aclamaciones populares.

- 1) Ninguna modificación podrá versar sobre la forma de gobierno que deberá ser siempre civil, republicano, democrático y representativo.
- 2) Cuando la reforma de la Constitución sea relativa al período constitucional del Presidente de la República o de los demás cargos electivos, entrará en vigor solamente en el siguiente periodo.

## **CAPÍTULO II**

### **DE LA ASAMBLEA NACIONAL REVISORA**

**Artículo 245.** La necesidad de la **R**eforma Constitucional se declarará por una ley de convocatoria que deberá ser aprobada con el voto favorable de las dos terceras partes de los miembros de cada una de las cámaras. Esta ley, que no podrá ser observada por el Poder Ejecutivo, ordenará la reunión de la Asamblea Nacional Revisora, contendrá el objeto de la reforma e indicará el o los artículos de la Constitución sobre los cuales versará.

**Artículo 246.** Para resolver acerca de la reforma propuesta, la Asamblea Nacional Revisora se reunirá dentro de los quince días siguientes a la publicación de la ley que declara la necesidad de la(s) reforma, con la presencia de más de la mitad de los miembros de cada una de las Cámaras. No podrá iniciarse la Reforma Constitucional en caso de vigencia de alguno de los estados y supuestos previstos en el artículo 171.

- 1) **(En este caso),<sup>37</sup>** Las decisiones se tomarán por la mayoría de las dos terceras partes de los votos.
- 2) Una vez votada y proclamada la **R**eforma por la Asamblea Nacional Revisora, la Constitución será publicada íntegramente con los textos reformados

**Artículo 247.** Cuando la **R**eforma verse sobre derechos, deberes y garantías fundamentales, el ordenamiento territorial y municipal, el régimen de nacionalidad, ciudadanía y extranjería, **(y)** el régimen de la moneda y la banca, y sobre los procedimientos de reforma instituidos en esta Constitución, una vez votada y aprobada por la Asamblea Revisora, **la Reforma** requerirá **(de)** la ratificación de la mayoría de los

---

<sup>37</sup>Se refiere los estados de excepción mencionados en la sentencia anterior, lo cual es incorrecto.

ciudadanos con derecho electoral, en referendo aprobatorio convocado al efecto por la Junta Central Electoral.

**Artículo 248.** La Junta Central Electoral someterá a referendo las reformas dentro de los sesenta días siguientes a su recepción (**formal**).

**Artículo 249.** La aprobación de las reformas a la Constitución por (**vía de**) referendo requiere (**d**)el voto afirmativo de más de la mitad de los sufragantes(,) y que el número de **estos** exceda del treinta por ciento del total de los ciudadanos que integren el Registro Electoral. Los votantes se expresarán por "Sí" o por "No".

**Artículo 250.** Si el resultado del referendo fuere afirmativo, la **Reforma** será proclamada por la Asamblea Nacional Revisora o en su defecto por cualquier autoridad de la República, (**incorporándose**) y **se incorporará** al texto constitucional.

## **TÍTULO XIII**

### **DISPOSICIONES GENERALES Y TRANSITORIAS**

#### **CAPÍTULO I**

#### **DISPOSICIONES GENERALES**

**Artículo 251.** Los géneros gramaticales que se adoptan en la redacción del texto de la presente Constitución, no (**significan**) **restringen** en modo alguno (**restricción**) el principio de la igualdad de derechos de la mujer y del hombre.

**Artículo 252.** Las leyes orgánicas establecidas en la presente Constitución, requerirán para su aprobación, modificación o derogación, una votación calificada, de las dos terceras partes de los votos de ambas Cámaras.

**Artículo 253.** La derogación o modificación de las leyes **siguientes requerirán el voto de las dos terceras partes de ambas Cámaras**: Ley Orgánica de Presupuesto No. 423-06 de fecha 17 de noviembre del 2006; Ley Orgánica de Planificación e Inversión Pública No. 496-06 del 28 de diciembre del 2006; Ley Orgánica de las Fuerzas Armadas No. 873 del 31 de julio de 1978; Ley Institucional de la Policía Nacional No. 96-04 del 28 de enero de 2004; Ley del Servicio Civil y Carrera Administrativa No. 14-91 del 20 de mayo de 1991(**, requerirán el voto de las dos terceras partes de ambas Cámaras**).

**Artículo 254.** El ejercicio de todos los funcionarios electivos, sea cual fuere la fecha de su elección, terminará uniformemente el día 16 de agosto de cada cuatro años, fecha en

que se inicia el correspondiente período constitucional, con las excepciones previstas en la Constitución.

- 1) Cuando un funcionario electivo cese en el ejercicio del cargo por muerte, renuncia, (cese,) inhabilitación u otra causa, el que lo sustituya permanecerá en el ejercicio del cargo hasta completar el período.
- 2) En todos los demás casos, los miembros de los órganos constitucionales o de relevancia constitucional, vencidos el período de mandato para el que fueron designados, permanecerán en sus cargos hasta la toma de posesión de quienes les sustituyan.
- 3) La persona designada para ejercer una función pública deberá prestar juramento de respetar la Constitución y las leyes(,) y de desempeñar fielmente su cometido. Este juramento se prestará ante cualquier funcionario u oficial público.

## **CAPÍTULO II**

### **DE LAS DISPOSICIONES TRANSITORIAS**

**Primero:** La Suprema Corte de Justicia mantendrá las funciones que ejerce hasta tanto se conforme el Consejo del Poder Judicial.

**Segundo:** El Consejo del Poder Judicial desempeñará las funciones que le acuerda la presente Constitución dentro de los seis meses posteriores a la entrada en vigor de esta. (de la presente Constitución).

**Tercero:** La Sala Constitucional de la Suprema Corte de Justicia y el Tribunal Superior Administrativo se conformarán dentro de los tres meses de la entrada en vigor de esta Constitución.

**Cuarto:** Los actuales Miembros de la Junta Central Electoral(,) permanecerán en sus funciones hasta agotar el período para el que fueron designados.

**Quinto:** La Junta Central Electoral y el Tribunal Supremo Electoral, con las calidades y competencias establecidas en la presente Constitución, iniciarán sus funciones a partir del 16 de agosto de 2010.

**Sexto:** La forma de designación que se establece en la presente Constitución para los Miembros (actuales) de la Cámara de Cuentas regirá a partir del año 2010.

**Séptimo:** Los Miembros actuales de la Junta Monetaria y Financiera del Banco

Central se mantendrán en sus funciones hasta que se designen nuevos miembros con las calidades y condiciones que establece la presente Constitución.

**Octavo:** La celebración de las Asambleas Electorales que elegirán el Presidente (o **Presidenta**) y Vicepresidente de la República y los miembros de las Cámaras Legislativas, Senadores y Diputados, se efectuarán conjuntamente a partir del año 2012.

**Noveno:** Los Senadores y Diputados elegidos en el año 2010, excepcionalmente, durarán en sus funciones dos años.

### **DISPOSICIÓN DEROGATORIA Y FINAL**

**Disposición derogatoria:** Quedan derogadas todas las disposiciones que se opongan a lo establecido en la presente Constitución.

**Disposición final:** Esta Constitución entrará en vigor el mismo día de su publicación en (el) **la** Gaceta Oficial.